

## Sicherheitsbestimmungen

### ⚠ Allgemeine Sicherheitsregeln ⚠

Beim Einsatz der Maschine auf Gefällen ist äußerste Vorsicht geboten. Angehobene Ausrüstung, gefüllte Tanks und andere Lasten führen zu einer Verlagerung des Schwerpunkts der Maschine. Die Maschine kann beim Befahren von Gräben, Dämmen oder auf unebenem Gelände umkippen oder umstürzen.

Lassen Sie außer dem Fahrer niemanden auf der Maschine mitfahren.

Bedienen Sie die Maschine nie unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten, oder wenn Sie auf andere Weise in Ihrer Wahrnehmung und in Ihrem Handeln beeinträchtigt sind.

Achten Sie beim Baggern und bei der Verwendung von Geräten zur Bodenbearbeitung auf unterirdisch verlegte Kabel. Wenden Sie sich je nach Zuständigkeit an die örtlichen Versorgungsunternehmen oder Behörden, um die Lage der Leitungen in Erfahrung zu bringen.

Achten Sie auf Überlandleitungen und andere, die lichte Höhe einschränkende (hängende) Objekte. Das Passieren von Hochspannungsleitungen erfordert u. U. einen deutlichen Sicherheitsabstand.

Tritt Hydrauliköl oder Diesekraftstoff unter Druck an einer undichten Stelle aus, kann der Strahl in die Haut eindringen und zu schweren Verletzungen oder einer Infektion führen.

- Prüfen Sie Undichtigkeiten NICHT mit der Hand. Verwenden Sie ein Stück Pappe oder Papier.
- Stellen Sie den Motor aus, entfernen Sie den Zündschlüssel und machen Sie fluidführende Leitungen drucklos, bevor Sie diese anschließen oder trennen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten in einem guten Zustand sind. Ziehen Sie alle Verschraubungen fest, bevor Sie den Motor starten oder das System mit Druck beaufschlagen.
- Hat Hydrauliköl oder Diesekraftstoff Ihre Haut durchdrungen, nehmen Sie sofort ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Ständiger Langzeit-Hautkontakt mit Hydrauliköl kann Hautkrebs verursachen. Vermeiden Sie einen Kontakt über längere Zeiträume. Waschen Sie betroffene Hautstellen sofort mit Seife und Wasser.

Halten Sie ausreichend Abstand zu allen beweglichen Teilen. Lose Kleidung, Schmuck, Armbanduhren, langes Haar und andere lose oder hängende Gegenstände können sich in beweglichen Teilen verfangen.

Tragen Sie bei Bedarf die vorgeschriebene Schutzausrüstung.

Entfernen Sie KEIN Material von der Maschine, während die Maschine bedient wird oder sich Komponenten in Bewegung befinden.

Stellen Sie vor jeder Verwendung der Maschine sicher, dass sämtliche Schutzabdeckungen und -vorrichtungen in einwandfreiem Zustand und ordnungsgemäß montiert sind. Arbeiten Sie niemals mit der Maschine, wenn die Abdeckungen entfernt sind. Schließen Sie vor jeder Verwendung der Maschine alle Zugangstüren oder -klappen.

Schmutzige oder rutschige Stufen, Leitern, Laufstege und Plattformen können zu Stürzen führen. Stellen Sie sicher, dass diese Oberflächen sauber und frei von Verunreinigungen jeglicher Art sind.

Für Personen oder Tiere, die sich im Arbeitsbereich aufhalten, besteht die Gefahr von Stoß- oder Quetschverletzungen durch die Maschine oder ihre Ausrüstung. Achten Sie darauf, dass NIEMAND den Arbeitsbereich betritt.

Angehobene Geräte und/oder Lasten können plötzlich herunterfallen und darunter stehende Personen zerquetschen. Lassen Sie während des Betriebs keine Personen in den Bereich unter dem angehobenen Gerät.

Lassen Sie niemals den Motor in einem geschlossenen Raum laufen, da dies zu gefährlichen Abgaskonzentrationen führen kann.

Achten Sie vor dem Anlassen der Maschine darauf, dass alle Bedienelemente in Neutral- bzw. Parkstellung stehen.

Starten Sie den Motor nur vom Fahrersitz aus. Wird der Sicherheitsanlasserschalter umgangen, kann der Motor bei eingelegtem Gang gestartet werden. Nehmen Sie keine Verbindungen oder Kurzschlüsse von Klemmen des Anlassermagnetventils vor. Bringen Sie Überbrückungskabel gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch an. Das Starten bei eingelegtem Gang kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Achten Sie stets auf die Sauberkeit von Fenstern, Spiegeln, allen Beleuchtungseinrichtungen, des Dreiecksschildes für langsam fahrende Fahrzeuge (SMV) und des Schildes mit der Geschwindigkeitsangabe (SIS), um während des Betriebs eine bestmögliche Sicht aus dem Fahrzeug sowie eine bestmögliche visuelle Wahrnehmung durch andere sicherzustellen.

Betätigen Sie Bedienelemente nur, wenn Sie auf dem Fahrersitz sitzen. Ausgenommen hiervon sind diejenigen Bedienelemente, deren Verwendung explizit von anderen Orten aus vorgesehen ist.

Führen Sie keine Einstellungen (z. B. Sitz, Lenkung, Beleuchtung, Spiegel, ...) durch, wenn sich die Maschine bewegt. Stellen Sie sicher, dass alle Einstellungen vor

der Anwendung gesperrt sind. Prüfen Sie die Festigkeit der Sicherungsschrauben und stellen Sie sicher, dass die Bedienelemente für die Einstellung ordnungsgemäß funktionieren. Der Einbau und/oder die Reparatur des Sitzes darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Die an dieser Maschine ausgeführten Änderungen können die Wahrscheinlichkeit oder das Potential von Schuttanhäufungen erhöhen, was normalerweise nicht der Fall sein würde. Die Änderungen umfassen die am Rahmen montierten Anbaugeräte, Platten, Blenden oder jede Nachrüstteile. Die Bediener von geänderten Maschinen müssen sich von Anhäufungen von organischem Schutt und/oder Material sowie der Sauberkeit der Maschine insgesamt bewusst sein.

Die geänderten Maschinen erfordern eine zusätzliche und öfters erfolgende Untersuchung sowie die Reinigung während der Verwendung. Die Maschine könnte eine Untersuchung sowie die mehrere Male am Tag während der Verwendung erfolgende Reinigung erfordern. Die Bediener müssen sich der Umgebung sowie der Betriebsbedingungen bewusst sein. Die Bediener müssen die geeigneten Maßnahmen ergreifen, um diese Maschinen während der Verwendung zu warten. Achten Sie insbesondere auf die folgenden Bereiche der Maschine:

- In und um den Motorraum
- Heiße Auspuffkomponenten
- Bewegung, Drehung oder Rotation der Maschinenbestandteile

Bediener, die die Maschine in atypischen Anwendungen und/oder Bedingungen betreiben, müssen auf die Ansammlung von organischem Schmutz und/oder Material und die allgemeine Sauberkeit der Maschine achten. Achten Sie besonders darauf, dass Materialansammlungen möglich sind oder auftreten können.

In untypischen Anwendungssituationen oder Bedingungen arbeitende Maschinen erfordern eine zusätzliche oder häufigere Untersuchung und Reinigung während der Verwendung. Die Maschine könnte eine Untersuchung sowie die mehrere Male am Tag während der Verwendung erfolgende Reinigung erfordern.

## ⚠ Allgemeine Sicherheit bei Wartungsarbeiten ⚠

Halten Sie den Wartungsbereich sauber und trocken. Wischen Sie verschüttete Flüssigkeiten auf.

Stellen Sie die Maschine auf festem und ebenem Boden ab.

Montieren Sie die Schutzvorrichtungen und Abdeckungen nach der Wartung der Maschine wieder.

Schließen Sie alle Zugangsklappen, und montieren Sie alle Verkleidungen nach der Wartung der Maschine.

Die Bediener müssen sich der Umgebung sowie der Betriebsbedingungen bewusst sein. Die Bediener müssen die geeigneten Maßnahmen ergreifen, um diese Maschinen während der Verwendung zu warten. Achten Sie insbesondere auf die folgenden Bereiche der Maschine:

- In und um den Motorraum
- Heiße Auspuffkomponenten
- Bewegung, Drehung oder Rotation der Maschinenbestandteile

Bevor Sie die Maschine verlassen:

1. Stellen Sie die Maschine auf festem und ebenem Boden ab.
2. Bringen Sie sämtliche Bedienelemente in die Neutral- bzw. Parkstellung.
3. Ziehen Sie die Feststellbremse an. Verwenden Sie bei Bedarf Radkeile.
4. Senken Sie sämtliche Hydraulikausrüstungen, d. h. Anbaugeräte, Schneidwerk usw. ab.
5. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

Wenn Sie sich aufgrund von außergewöhnlichen Umständen entscheiden sollten, den Motor laufen zu lassen, nachdem Sie den Fahrersitz verlassen haben, beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

1. Bringen Sie den Motor auf niedrige Leerlaufdrehzahl.
2. Schalten Sie alle Antriebssysteme aus.
3. ⚠ **WARNUNG**

**Einige Komponenten laufen möglicherweise nach dem Trennen der Antriebssysteme nach. Sorgen Sie dafür, dass sämtliche Antriebssysteme vollständig getrennt sind. Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.**

W0113A

Bringen Sie das Getriebe in die Neutralstellung.

4. Ziehen Sie die Feststellbremse an.

Versuchen Sie niemals, bei fahrender Maschine oder laufendem Motor Reinigungs- oder Schmierarbeiten durchzuführen, Blockierungen zu entfernen oder Einstellungen an der Maschine vorzunehmen.

Stellen Sie vor jeder Verwendung der Maschine sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine Anbaugeräte, Teile, Personen oder Haustiere befinden.

Nicht ausreichend gesicherte Hydraulikzylinder können Druck verlieren, was dazu führen kann, dass abgestützte Ausrüstung nicht gehalten wird, was wiederum zu einer

Quetschgefahr führt. Lassen Sie ein montiertes Anbaugerät beim Parken oder während einer Wartung nicht in der angehobenen Stellung, es sei denn, Sie sichern das Anbaugerät in dieser Stellung ausreichend.

Beachten Sie beim Anheben bzw. Aufbocken der Maschine die Wagenheber- bzw. Aufnahmepunkte in diesem Handbuch.

Falsches Verhalten beim Abschleppen kann zu Unfällen führen. Beachten Sie beim Schleppen bzw. Abschleppen einer nicht fahrbereiten Maschine das in diesem Handbuch beschriebene Verfahren. Verwenden Sie ausschließlich starre Abschleppstangen.

Stellen Sie den Motor aus, entfernen Sie den Zündschlüssel und machen Sie fluidführende Leitungen drucklos, bevor Sie diese anschließen oder trennen.

Stellen Sie den Motor aus und entfernen Sie den Zündschlüssel, bevor Sie elektrische Anschlüsse trennen oder herstellen.

Verbrühungen können entstehen, wenn Kühlmittelkappen falsch entfernt werden. Das Kühlssystem steht während des Betriebs unter Druck. Heißes Kühlmittel kann herausspritzen, wenn die Kappe bei heißem System entfernt wird. Lassen Sie das System abkühlen, bevor Sie die Kappe entfernen. Wenn Sie eine Kappe entfernen, drehen Sie sie langsam, damit der Druck vollständig entweichen kann, bevor Sie die Kappe komplett entfernen.

## ⚠ Räder und Reifen ⚠

Stellen Sie sicher, dass die Reifen den korrekten Druck aufweisen. Stellen Sie sicher, empfohlene Lasten oder Drücke nicht zu überschreiten. Beachten Sie für korrekte Reifenbefüllung die Angaben in diesem Handbuch.

Reifen sind schwer. Die Handhabung von Reifen ohne Verwendung geeigneter Ausrüstung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Führen Sie niemals Schweißarbeiten an einer Felge durch, auf der ein Reifen montiert ist. Entfernen Sie den Reifen vor der Durchführung jeglicher Schweißarbeiten vollständig.

Lassen Sie Wartungsarbeiten an Reifen und Rädern immer durch qualifizierte Servicetechniker durchführen. Ist die gesamte Luft aus einem Reifen entwichen, muss er von einem Reifenhandel oder Ihrem Händler gewartet werden. Ein explodierender Reifen kann schwere Verletzungen verursachen.

## ⚠ Sicherheit beim Fahren auf öffentlichen Straßen und beim Transport ⚠

Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Vorschriften.

Verwenden Sie die durch die geltenden Gesetze vorgeschriebenen Beleuchtungseinrichtungen.

ersetzen Sie beschädigte oder verschlossene Rohre, Schläuche, elektrische Verkabelungen, usw.

Motor, Getriebe, Auspuffkomponenten und Hydraulikleitungen können während des Betriebs heiß werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie derartige Komponenten warten. Warten Sie vor der Handhabung oder dem Trennen heißer Komponenten, bis sich deren Oberflächen ausreichend abgekühlt haben. Tragen Sie bei Bedarf die vorgeschriebene Schutzausrüstung.

Befolgen Sie beim Schweißen die Anweisungen im Handbuch. Trennen Sie vor der Durchführung jeglicher Schweißarbeiten an der Maschine die Batterie. Waschen Sie Ihre Hände nach jeder Handhabung von Batteriebauteilen.

Steigen Sie nicht auf die Maschine. Verwenden Sie das Anbaugerät nicht als Leiter oder Plattform für Arbeiten in der Höhe. Verwenden Sie geeignete Mittel gemäß den nationalen/lokalen Sicherheitsvorschriften (z. B. eine individuelle Rollplattform usw.), um die vom Boden aus nicht zugänglichen Bereiche der Maschine zu erreichen.

Benutzen Sie immer die Verriegelungsvorrichtungen der Maschine, um unbeabsichtigte Bewegungen der (angebauten oder gezogenen) Maschine oder von Teilen der Maschine zu verhindern, die während der Fahrt oder bei Wartungsarbeiten auftreten können (ausklappen, ausschwenken oder anderes). Lesen und befolgen Sie alle diesbezüglichen Anweisungen in der vom Maschinenhersteller bereitgestellten Anleitung.

Führen Sie KEINE Schweißarbeiten an Rad oder Felge durch, bevor der Reifen nicht vollständig entfernt wurde. In aufgepumpten Reifen kann ein Luft-/Gasgemisch entstehen, das sich durch die hohen Temperaturen bei Schweißarbeiten an Rad oder Felge entzünden kann. Durch Ablassen der Luft oder Lösen des Reifens von der Felge (Lösen des Reifenwulstes) wird diese Gefahr NICHT beseitigt. Diese Gefahr besteht sowohl bei aufgepumpten als auch bei abgelassenen Reifen. Der Reifen MUSS vor den Schweißarbeiten an Rad oder Felge vollständig vom Rad bzw. von der Felge entfernt werden.

Montieren Sie Stielniederhalter, Stoppelmatten oder andere Vorrichtungen, um Beschädigungen an den Reifen zu verhindern, wenn Sie:

- auf abgeernteten Feldern mit harten Stoppeln arbeiten
- auf abgeernteten Feldern bei trockenen Bedingungen arbeiten, wenn die Stoppeln härter und zäher sind

Stellen Sie sicher, dass das Schild für langsam fahrende Fahrzeuge und des Geschwindigkeitssymbols (SIS) sichtbar sind.

Achten Sie darauf, dass die Verriegelung der Bremspedale eingerastet ist. Bei Straßenfahrten müssen die Bremspedale miteinander verbunden sein.

Verwenden Sie Sicherheitsketten für gezogene Ausrüstung, wenn diese Ketten zum Lieferumfang der Maschine oder Ausrüstung gehören.

Heben Sie Anbaugeräte und andere Anbauten so hoch über den Boden an, dass eine Berührung der Straße während der Fahrt ausgeschlossen ist.

Achten Sie beim Transport von Geräten oder einer Maschine auf einen Transportanhänger darauf, dass das Gerät bzw. die Maschine ordnungsgemäß gesichert ist. Achten Sie darauf, dass das Schild für langsam fahrende Fahrzeuge (SMV) und das Schild mit der Geschwindigkeitsangabe (SIS) während des Transports auf einem Anhänger an dem Gerät bzw. an der Maschine abgedeckt sind.

Achten Sie stets auf lichte Höhen und Überlandleitungen. Sowohl die Maschine als auch Anbaugeräte müssen sicher und ohne Berührung Objekte passieren können, die sich oberhalb der Maschine befinden.

## **⚠ Brand- und Explosionsschutz ⚠**

Kraftstoff- oder Ölleckss und Kraftstoff- oder Ölspritzer auf heißen Oberflächen bzw. an elektrischen Bauteilen können zu einem Brand führen.

Erntegutmaterial, Streu, Schmutz, Vogelnester und entzündliches Material können sich an heißen Oberflächen entzünden.

Sorgen Sie dafür, dass sich immer ein Feuerlöscher neben oder auf der Maschine befindet.

Stellen Sie sicher, dass Feuerlöscher stets gemäß den Vorgaben des Herstellers instand gehalten und gewartet werden.

Entfernen Sie mindestens einmal täglich und am Ende des Arbeitstags sämtliche Verunreinigungen und Rückstände von der Maschine, insbesondere um Komponenten herum, die während des Betriebs heiß werden, z. B. Motor, Getriebe, Auspuff sowie im Bereich der Batterie etc. Je nach Betriebs- und Umgebungsbedingungen kann eine häufigere Reinigung Ihrer Maschine erforderlich sein.

Entfernen Sie mindestens einmal täglich Schmutzansammlungen von beweglichen Teilen, z. B. Lager,

## **⚠ Allgemeine Sicherheit beim Umgang mit Batterien ⚠**

Tragen Sie bei Arbeiten in der Nähe von Batterien immer eine Schutzbrille.

Erzeugen Sie in der Nähe der Batterie keine Funken, und halten Sie offene Flammen von der Batterie fern.

Die Fahrgeschwindigkeit muss so eingerichtet werden, dass Sie jederzeit die absolute Kontrolle über die Stabilität der Maschine behalten.

Reduzieren Sie vor dem Abbiegen die Geschwindigkeit, und verwenden Sie die Fahrtrichtungsanzeiger.

Fahren Sie rechts ran, um schnellere Fahrzeuge passieren zu lassen.

Beachten Sie die vorgeschriebene Vorgehensweise beim Ziehen von gebremster und ungebremster Ausrüstung.

Benutzen Sie immer den Hydraulikhauptschalter, um die Kraftheber- und Zusatzsteuergerätesteuerung vor der Fahrt zu deaktivieren.

Benutzen Sie immer die Verriegelungsvorrichtungen der Maschine, um unbeabsichtigte Bewegungen der (angebauten oder gezogenen) Maschine oder von Teilen der Maschine zu verhindern, die während der Fahrt oder bei Wartungsarbeiten auftreten können (ausklappen, ausschwenken oder anderes). Lesen und befolgen Sie alle diesbezüglichen Anweisungen in der vom Maschinenhersteller bereitgestellten Anleitung.

Riemenscheiben, Riemen, Zahnräder, Reinigungslüfter usw. Je nach Betriebs- und Umgebungsbedingungen kann eine häufigere Reinigung der Maschine erforderlich sein.

Prüfen Sie die elektrische Anlage auf lose Anschlüsse oder durchgescheuerte Isolierungen. Reparieren oder ersetzen Sie lose bzw. schadhafte Bauteile.

Bewahren Sie keine verölteten Lappen oder brennbaren Materialien auf der Maschine auf.

Führen Sie keine Schweiß- oder Brennschneidarbeiten an Komponenten des Fahrzeugs durch, die entflammbarer Stoffe enthalten. Reinigen Sie zu bearbeitende Komponenten vor der Durchführung von Schweiß- oder Brennschneidarbeiten gründlich mit einem nicht entflammablen Lösungsmittel.

Setzen Sie die Maschine keinem Feuer, brennenden Elementen oder Sprengstoff aus.

Gehen Sie der Ursache von ungewöhnlichen Gerüchen während des Betriebs des Fahrzeugs sofort nach.

Sorgen Sie beim Laden von Batterien oder Verwendung von Batterien in geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung.

Trennen Sie den zuerst die Minusklemme (-) ab, und schließen Sie die Minusklemme (-) zuletzt an.

Bei Schweißarbeiten an der Maschine trennen Sie beide Klemmen der Batterie.

Schweißen, schleifen und rauchen Sie keinesfalls in der Nähe einer Batterie.

Beim Arbeiten mit Starthilfebatterien oder beim Anschließen von Überbrückungskabeln gehen Sie wie in dem Betriebshandbuch beschrieben vor. Schließen Sie die Klemmen nicht kurz.

Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zur Lagerung und zum Umgang mit Batterien.

Batteriepole, -klemmen und deren Zubehör enthalten Blei und Bleiverbindungen. Nach der Arbeit die Hände waschen.

Batteriesäure verursacht schwere Verbrennungen. Die Batterie enthält Schwefelsäure. Vermeiden Sie Kontakt mit der Haut, mit den Augen oder Bekleidung. Gegenmittel (äußerlich): Mit Wasser spülen. Gegenmaßnahme (Augen): Spülen Sie Ihre Augen 15 Minuten lang mit Wasser aus, und suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Gegenmittel (innerlich): Sehr viel Wasser oder Milch trinken. Erzwingen Sie kein Erbrechen. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen unbefugten Personen aufbewahren.

## ⚠ Sicherheit auf dem Beifahrersitz ⚠

Verwendung auf öffentlichen Straßen:

- Der Beifahrersitz kann zum kurzzeitigen und gelegentlichen Transport einer einzigen Person vom Betrieb zum Feld verwendet werden.

Verwendung auf dem Feld:

- Der Beifahrersitz kann für eine einzige Person verwendet werden, wenn ein neuer Fahrer ausgebildet wird oder wenn ein Wartungstechniker ein mechanisches Problem analysiert.

Folgende Vorsichtsmaßnahmen müssen beachtet werden, wenn sich jemand auf dem Beifahrersitz befindet:

- Der Traktor darf nur langsam und nur auf ebenem Untergrund gefahren werden.
- Vermeiden Sie abrupte Anfahr- und Anhaltemanöver.
- Vermeiden Sie scharfes Kurvenfahren.
- Legen Sie stets einen korrekt eingestellten Sicherheitsgurt an.
- Halten Sie die Türen jederzeit geschlossen.

## ⚠ Fahrersitzbelegungserkennung ⚠

Die Maschine ist mit einer Fahrersitzbelegungserkennung ausgestattet, um die Verwendung einiger Funktionen zu verhindern, wenn sich der Fahrer nicht auf dem Fahrersitz befindet.

Trennen oder umgehen Sie niemals die Fahrersitzbelegungserkennung.

Wenn die Fahrersitzbelegungserkennung nicht funktionsfähig ist, muss sie repariert werden.

## ⚠ Zapfwelle ⚠

Zapfwellenbetriebene Geräte können schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Stellen Sie den Motor aus, entfernen Sie den Zündschlüssel und stellen Sie den Zapfwellenhebel in die „Aus“-Stellung, bevor Sie Arbeiten an oder in der Nähe der Zapfwelle durchführen oder die angetriebene Maschine warten oder reinigen.

che Verletzungen des Fahrers oder umstehender Personen zu verhindern.

Eine in Betrieb befindliche Zapfwelle ist stets mit einer Schutzabdeckung zu versehen, um schwere oder tödli-

che Verletzungen des Fahrers oder umstehender Personen zu verhindern.

Halten Sie bei der Verwendung der Zapfwelle bei stehendem Fahrzeug einen ausreichenden Abstand zu allen sich drehenden Teilen ein, und stellen Sie sicher, dass die vorgeschriebenen Schutzabdeckungen angebracht sind.

## ⚠ Reflektoren und Warnleuchten ⚠

Sie müssen gemäß den nationalen/örtlichen Sicherheitsvorschriften gelb blinkende Warnleuchten verwenden,

wenn Sie Geräte auf öffentlichen Straßen in Betrieb nehmen.

## ⚠ Sicherheitsgurte ⚠

Legen Sie stets den Sicherheitsgurt an.

Inspektion und Wartung des Sicherheitsgurtes:

- Halten Sie die Sicherheitsgurte in gutem Zustand.

- Sorgen Sie dafür, dass keine scharfkantigen Gegenstände und Teile, die Schäden verursachen können, die Sicherheitsgurte berühren.
- Prüfen Sie Sicherheitsgurte, Gurtschlösser, Gurtaufrollautomatik, Haltegurte, Gurtstraffersystem und Befestigungsschrauben regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß.
- Alle beschädigten oder verschlissenen Teile ersetzen.
- Ersetzen Sie Gurte mit Einschnitten, da deren Festigkeit durch Einschnitte gemindert wird.
- Überprüfen Sie die Schrauben an der Sitzhalterung bzw. -befestigung auf festen Sitz.
- Ist der Gurt am Sitz befestigt, stellen Sie sicher, dass der Sitz bzw. die Sitzhalterungen sicher angebracht sind.
- Halten Sie die Sicherheitsgurte sauber und trocken.
- Reinigen Sie die Gurte nur mit einer Seifenlösung und warmem Wasser.
- Behandeln Sie den Gurt keinesfalls mit Lösungsmitteln, Bleichmitteln oder Farbstoffen, da diese Chemikalien das Gewebe angreifen.

## ⚠ Schutzaufbau für den Fahrer ⚠

Ihr Fahrzeug ist mit einem der folgenden Schutzaufbauten ausgestattet: ein Überrollschatz (ROPS), ein Steinschlagschutz (FOPS) oder eine Kabine mit einem Überrollschatz (ROPS). Dieser Überrollschatz kann ein Kabinenrahmen oder eine Zwei- oder Vier-Säulen-Konstruktion zum Schutz des Fahrers vor schweren Verletzungen sein. Die Befestigungsstruktur sowie die Befestigungen, welche die Verbindung zur Maschine bilden, sind Teil des Überrollschatzes (ROPS).

Die Schutzkonstruktion ist eine spezielle Sicherheitskomponente Ihres Fahrzeugs.

Befestigen Sie KEINE Geräte an der Schutzkonstruktion, um etwas zu ziehen. Bohren Sie KEINE Löcher in die Schutzkonstruktion.

Die Schutzkonstruktion und damit verbundenen Komponenten sind ein zertifiziertes System. Jede Beschädigung, Feuer, Korrosion oder Modifikation schwächt die Struktur und verringert Ihren Schutz. In diesem Fall MUSS DER SCHUTZAUFBAU ERSETZT WERDEN, um den gleichen Schutz wie ein neuer Schutzaufbau zu gewährleisten. Zur Inspektion und zum Austausch der Schutzkonstruktion wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Nach einem Unfall, einem Feuer, dem Umkippen oder einem Überschlag MÜSSEN die folgenden Maßnahmen von einem entsprechend ausgebildeten Techniker

## ⚠ Klimaanlage ⚠

Die Klimaanlage steht unter Antriebsdruck. Trennen Sie keine Leitungen. Das Ablassen von Antriebsdruck kann zu schweren Verletzungen führen.

Die Klimaanlage ist mit Gasen gefüllt, die Umwelt bei Ablassen in die Atmosphäre schädigen können. Versuchen Sie nicht, die Anlage zu warten oder zu reparieren.

## ⚠ Persönliche Schutzausrüstung (PSA) ⚠

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Schutzhelm, Schutzbrille, schwere Handschuhe, Gehörschutz, Schutzkleidung usw.

durchgeführt werden, bevor die Maschine erneut zu Arbeiten auf dem Feld oder einer Baustelle verwendet werden darf:

- Der Schutzaufbau MUSS ERSETZT WERDEN.
- Die Federung oder die Aufhängung des Schutzaufbaus, der Fahrersitz und seine Aufhängung, die Sicherheitsgurte, die Befestigungskomponenten und die Verkabelung innerhalb der Fahrerschutzeinrichtung MÜSSEN sorgfältig auf Beschädigungen geprüft werden.
- Alle beschädigten Teile MÜSSEN ERSETZT WERDEN.

NEHMEN SIE AM SCHUTZAUFBAU KEINESFALLS SCHWEI- ODER BOHRARBEITEN VOR, UND VERSUCHEN SIE KEINESFALLS, DEN SCHUTZAUFBAU ZU RICHTEN. ALLE AM SCHUTZAUFBAU VORGENOMMENEN VERÄNDERUNGEN KÖNNEN DAZU FÜHREN, DASS DIE SCHUTZFUNKTION DES AUFBAUS BEEINTRÄCHTIGT WIRD. DIES KANN BEI EINEM FEUER, BEIM UMKIPPEN, BEI EINEM ÜBERSCHLAG, EINEM ZUSAMMENSTO ODER EINEM UNFALL ZUM TOD ODER ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.

Die Sicherheitsgurte sind Bestandteil des Schutzsystems und müssen immer angelegt sein. Der Fahrer muss auf dem Sitz innerhalb des Rahmens angeschnallt sein, um die Schutzwirkung des Systems zu gewährleisten.

Wartungs-, Reparatur- und Wiederbefüllarbeiten der Klimaanlage dürfen nur von entsprechend ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.

## **⚠ Hinweisschild „Nicht in Betrieb nehmen“ ⚠**

Bringen Sie ein Warnschild „Nicht in Betrieb nehmen“ an einer gut sichtbaren Stelle an, bevor Sie mit der Wartung der Maschine beginnen.

## **⚠ Gefährliche Chemikalien ⚠**

Sind Sie gefährlichen Chemikalien ausgesetzt oder geraten Sie mit ihnen in Berührung, so können Sie dadurch ernsthaft verletzt werden. Die zum Betrieb der Maschine benötigten Flüssigkeiten, Schmiermittel, Farben, Klebstoffe, Kühlmittel usw. können gefährlich sein. Diese Stoffe können sowohl auf Haustiere als auch auf Menschen anziehend wirken, aber gleichzeitig gefährlich für Haustiere und Menschen sein.

Die Sicherheitsdatenblätter für Materialien (MSDS) liefern Informationen über die chemischen Substanzen, die in dem Erzeugt enthalten sind, über die sichere Handhabung, die Lagerungsbedingungen, die Erste-Hilfe-Maßnahmen und die bei Auslaufen zu treffenden Maßnahmen. Diese MSDS erhalten Sie bei Ihrem Händler.

Lesen Sie vor Wartungsarbeiten an der Maschine die Sicherheitsdatenblätter zu allen in dieser Maschine verwendeten Flüssigkeiten, Schmiermitteln usw. Aus diesen Informationen geht hervor, welche Risiken bestehen und wie die Maschine sicher gewartet werden kann. Beachten Sie bei der Wartung der Maschine die Informationen

in den MSDS, auf der Herstellerverpackung sowie die Informationen in diesem Handbuch.

Entsorgen Sie alle Flüssigkeiten, Filter und Behälter umweltgerecht entsprechend den örtlichen Gesetzen und Vorschriften. Informationen zur vorschriftsmäßigen Entsorgung erhalten Sie bei der örtlichen Umweltbehörde, einer Wiederaufbereitungsfirma oder beim Händler.

Lagern Sie alle Flüssigkeiten und Filter entsprechend den geltenden Gesetzen und Bestimmungen. Verwenden Sie zur Lagerung von Chemikalien oder petrochemischen Substanzen nur entsprechend geeignete Behälter.

Bewahren Sie diese Substanzen außerhalb der Reichweite von Kindern oder anderen unbefugten Personen auf.

Bei Chemikalien, die zur Ausbringung vorgesehen sind, gelten zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen. Lassen Sie sich vom Hersteller oder Händler der Chemikalien alle relevanten Informationen aushändigen, bevor Sie die Chemikalien verwenden.

## **⚠ Sicherheit von Versorgungsleitungen ⚠**

Achten Sie beim Ausgraben oder bei der Verwendung von Geräten zur Bodenbearbeitung auf unterirdisch verlegte Kabel und andere Leitungen. Kontaktieren Sie je nach Zuständigkeit die örtlichen Versorgungsunternehmen oder Behörden, um die Lage entsprechender Leitungen in Erfahrung zu bringen.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine in alle Richtungen einen ausreichenden Passierabstand hat. Achten Sie besonders auf Überlandleitungen und hängende Hindernisse. Das Passieren von Hochspannungsleitungen erfordert u. U. einen deutlichen Sicherheitsabstand. Wenden Sie sich an die örtlichen Versorgungsunternehmen oder Behörden, um die Abstände in Erfahrung zu bringen, die zu einem sicheren Passieren von Hochspannungsleitungen erforderlich sind.

Wenn nötig, fahren Sie angehobene oder ausgefahrenen Komponenten ein. Entfernen Sie Radioantennen, oder fahren Sie sie ein, ebenso anderes ähnliches Zubehör.

Sollte ein Kontakt zwischen der Maschine und einer elektrischen Stromquelle bestehen, müssen folgende Vorkehrungen getroffen werden:

- Halten Sie die Maschine unverzüglich an.
- Ziehen Sie die Feststellbremse an, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
- Überprüfen Sie, ob Sie die Kabine oder Ihre momentane Position sicher verlassen können, ohne elektrische Leitungen zu berühren. Ist dies nicht möglich, bleiben Sie, wo Sie sind, und rufen Sie um Hilfe. Falls möglich, verlassen Sie Ihre Position, ohne Leitungen zu berühren, und springen Sie aus der Maschine. Achten Sie hierbei darauf, dass Sie den Boden und die Maschine nicht gleichzeitig berühren.
- Lassen Sie niemanden das Fahrzeug berühren, bis die Versorgungsleitungen spannungsfrei geschaltet wurden.

## **⚠ Sicherheit bei Gewitter ⚠**

Arbeiten Sie nicht mit der Maschine während eines Gewitters.

Befinden Sie sich beim Eintreffen einer Gewitterfront am Boden, bleiben Sie Maschinen und Ausrüstungsgegen-

ständen fern. Suchen Sie Schutz an einem geeigneten geschützten Ort.

Bleiben Sie in der Kabine, wenn eine Gewitterfront während des Betriebs eintrifft. Verlassen Sie nicht die Kabine

---

oder Arbeitsplattform. Berühren Sie den Boden oder Gegenstände im direkten Umfeld des Fahrzeugs nicht.

## ⚠ Montage und Demontage ⚠

Führen Sie sämtliche Montage- und Demontagearbeiten am Traktor ausschließlich an hierfür vorgesehen Orten aus, die mit entsprechenden Handläufen/-griffen, Stufen oder Leitern ausgestattet sind.

Springen Sie nicht von der Maschine herab.

Sorgen Sie dafür, dass Stufen, Leitersprossen und Plattformen sauber und frei von Schmutz und Fremdkörpern bleiben. Rutschige Oberflächen können zu Verletzungen führen.

Behalten Sie das Fahrzeug während der Durchführung von Montage- und Demontagearbeiten im Blick.

## ⚠ Arbeiten in der Höhe ⚠

Sollte die Instandhaltung des Traktors ein Arbeiten in der Höhe erfordern:

- Verwenden Sie die Stufen des Traktors, Leitern und/oder Handläufe richtig.
- Stellen Sie sich nicht auf Flächen des Traktors, die nicht als Stufen oder Plattformen vorgesehen sind.
- Verwenden Sie falls erforderlich geeignete Mittel gemäß den nationalen/lokalen Sicherheitsvorschriften (z. B. eine individuelle Rollplattform usw.), um Komponen-

Achten Sie bei Stufen, Leitern und Griffen immer darauf, an einer Drei-Punkt-Abstützung Kontakt zu haben.

Nehmen Sie niemals Montage- oder Demontagearbeiten an einem in Bewegung befindlichen Fahrzeug vor.

Nutzen Sie beim Besteigen/Verlassen der Kabine nicht das Lenkrad und/oder andere Bedienelemente/Zubehörreinrichtungen als Aufstiegshilfen bzw. Haltegriffe.

## ⚠ Heben und Überkopflasten ⚠

Verwenden Sie keinesfalls Laderschaufeln, Gabeln usw. oder andere Hebe-, Transport- oder Bodenbearbeitungsgeräte zum Heben von Personen.

Verwenden Sie angehobene Ausrüstung niemals als Arbeitsplattform.

Berücksichtigen Sie stets den Bewegungsbereich der Maschine und der Geräte und sorgen Sie dafür, dass sich keine Personen während des Betriebs der Maschine in deren Bewegungsbereich aufhalten.

Achten Sie darauf, dass sich keine Personen unter angehobenen Geräten aufhalten. Angehobene Geräte und/oder Lasten können plötzlich herunterfallen und darunter befindliche Personen zerquetschen.

Lassen Sie ein montiertes Anbaugerät beim Parken oder während einer Wartung nicht in der angehobenen Stellung, es sei denn, Sie sichern das Anbaugerät in dieser Stellung ausreichend. Hydraulikzylinder müssen mechanisch verriegelt oder abgestützt werden, wenn sie für Wartungsarbeiten oder Zugangszwecke in angehobener Position belassen werden.

ten wie Spiegel, Rundumleuchten, Luftfilter, GPS-Empfänger oder andere vom Boden aus nicht erreichbare Komponenten zu erreichen.

- Verwenden Sie Stufen, Leitern und/oder Handläufe niemals, wenn sich der Traktor in Bewegung befindet.

Verwenden Sie den Traktor oder das Anbaugerät nicht als Hubvorrichtung, Leiter oder als Plattform für Arbeiten in der Höhe.

Laderschaufeln, Gabeln usw. oder andere Hebe-, Transport- oder Bodenbearbeitungsgeräte und deren Last verändern den Schwerpunkt der Maschine. Dadurch kann die Maschine an Hängen oder auf unebenen Böden umkippen.

Lasten können von der Laderschaufel oder einer Hubvorrichtung herunterfallen und den Fahrer zerquetschen. Beim Anheben von Lasten ist Vorsicht geboten. Verwenden Sie eine geeignete Hubvorrichtung.

Heben Sie keine Last höher an als nötig. Senken Sie die Lasten ab, wenn sie transportiert werden sollen. Halten Sie einen entsprechenden Abstand zum Boden und zu anderen Hindernissen ein.

Ausrüstungen und die entsprechenden Lasten können die Sicht einschränken und dadurch zu einem Unfall führen. Setzen Sie die Maschine bei unzureichender Sicht nicht in Betrieb.

## Sperrschatzer für elektrohydraulische Zusatzsteuergeräteventile (EHR)

### ⚠ WARNUNG

Bewegliche Teile!

Benutzen Sie immer den Hydraulikhauptschalter, um die Kraftheber- und Zusatzsteuergerätesteuerung vor der Fahrt zu deaktivieren. Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1587A

### ⚠ WARNUNG

Gefahr bei Zweckentfremdung!

Verwenden Sie immer den hydraulischen Hauptschalter, um das Front-Hubwerk zu deaktivieren. Eine Einstellung der Abfallrate auf 0 % ist nicht für einen Sicherheitsschlossmechanismus vorgesehen.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1792A

### ⚠ WARNUNG

Plötzliche Bewegungen der Maschine!

Benutzen Sie immer die Verriegelungsvorrichtungen der Maschine, um unbeabsichtigte Bewegungen der (angebauten oder gezogenen) Maschine oder von Teilen der Maschine zu verhindern, die während der Fahrt oder bei Wartungsarbeiten auftreten können (ausklappen, ausschwenken oder anderes). Lesen und befolgen Sie alle diesbezüglichen Anweisungen in der vom Maschinenhersteller bereitgestellten Anleitung.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1789A

Die EHR Steuerventile können nicht betätigt werden, solange das System nicht durch den EHR Sperrschatzer aktiviert wird. Drücken Sie den unteren Teil des Schalters um den Stromkreis zu aktivieren, drücken Sie den oberen Teil des Schalters um die EHR Steuerventile zu sperren.

**HINWEIS:** Der EHR Sperrschatzer kann verwendet werden um umgehend die Funktion der Steuerventile zu stoppen, indem Sie den oberen Teil des Schalters drücken. Der EHR Sperrschatzer kontrolliert nur die Steuerventile, er hat keine Auswirkung auf den Betrieb des Dreipunktkrafthebers.

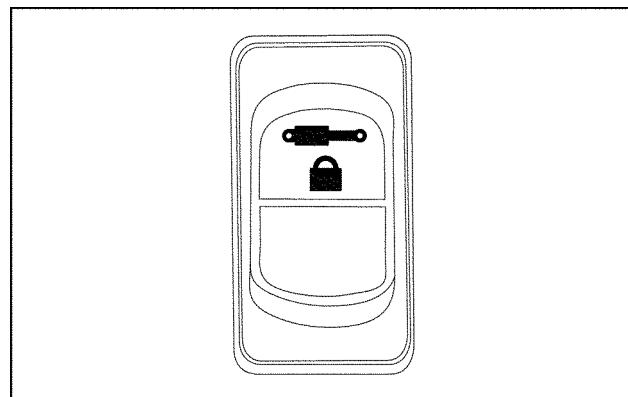
### ⚠ WARNUNG

Gefahr bei Zweckentfremdung!

Verwenden Sie immer den hydraulischen Hauptschalter, um den hinteren Kraftheber auszuschalten. Eine Einstellung der Abfallrate auf 0 % ist nicht für einen Sicherheitsschlossmechanismus vorgesehen.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1603A



SVIL17TR01592AA 1

## Bedienung der elektronischen Zugkraftregelung (EDC)

### ⚠️ WARENUNG

**Gefahr bei Zweckentfremdung!**

Verwenden Sie immer den hydraulischen Hauptschalter, um den hinteren Kraftheber auszuschalten. Eine Einstellung der Abfallrate auf 0 % ist nicht für einen Sicherheitsschlossmechanismus vorgesehen.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

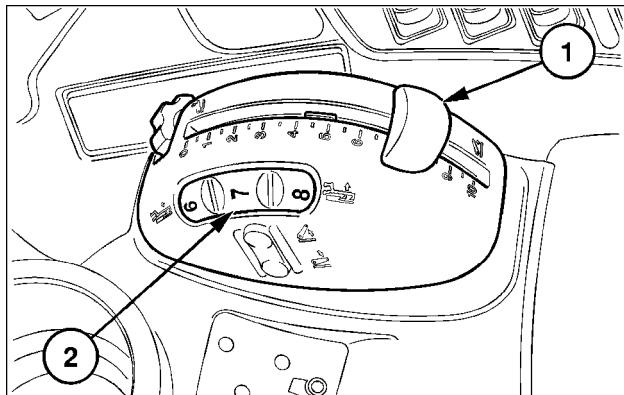
W1603A

### EINSTELLUNGEN VOR DEM BETRIEB

Bringen Sie das Anbaugerät am Dreipunkt-Hubwerk an.

Drehen Sie das Stellteil der Zugkraftregelung (2) ganz nach vorn (Stellung 10) auf die Einstellung Lageregelung.

Motor starten und mit dem Bedienhebel der Positionssteuerung (1) das Anbaugerät stufenweise anheben, dabei mindestens **100 mm (3.94 in)** Abstand zwischen dem Anbaugerät und allen Teilen des Traktors sicherstellen. Beachten Sie die Digitalanzeige am Kombiinstrument. Falls der Anzeigewert kleiner als „99“ ist, bedeutet dies, dass das Gerät nicht vollständig angehoben ist.



BR14098B 1

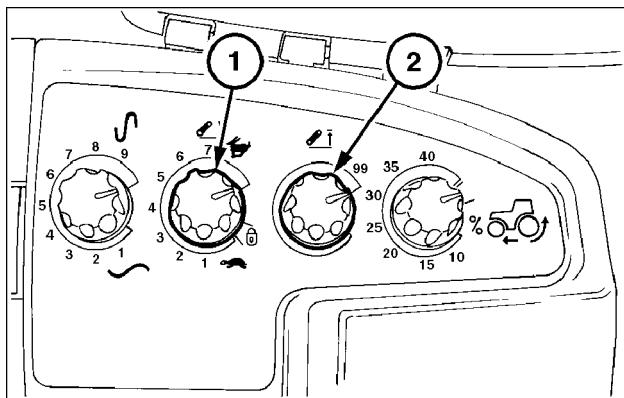
Stellen Sie den Bedienknopf für die Hubhöhenbegrenzung (2) ein, um zu verhindern, dass das Hubwerk weiter angehoben wird, und um zu vermeiden, dass das Anbaugerät den Traktor im vollständig angehobenen Zustand beschädigen kann.

Wenn der Anheben-/Absenken-Schalter oder der Bedienhebel der Positionssteuerung verwendet wird, um das Anbaugerät anzuheben, wird es nur bis zur im vorherigen Schritt durch die Hubhöhenbegrenzung festgelegten Höhe angehoben.

Stimmen Sie die Senkgeschwindigkeit mit dem Senkgeschwindigkeits-Drehregler (2) auf Größe und Gewicht des Anbaugeräts ab. Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn, um die Senkgeschwindigkeit zu erhöhen, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um die Senkgeschwindigkeit zu verringern.

**HINWEIS:** Stellen Sie den Senkgeschwindigkeits-Drehregler vor dem ersten Einsatz des Anbaugeräts auf die Stellung 'Langsam Senken' (Symbol Schildkröte).

Wenn Sie das Anbaugerät mit dem Schnellbedienschalter absenken, wird das Gerät mit der oben eingestellten Geschwindigkeit kontrolliert abgesenkt.



BSE2884B 2

## Gebrauch der Lageregelung

Bei Gebrauch der Lageregelung sollte das Stellteil der Zugkraftregelung (3) möglichst ganz nach vorn in Stellung 10 gedreht sein.

Verwenden Sie den Bedienhebel der Lageregelung (2), um das Dreipunktgestänge anzuheben und abzusenken. Das Anbaugerät wird dann bis zu der Höhe angehoben, die Sie mit dem Bedienknopf der Hubhöhenbegrenzung eingestellt haben.

**HINWEIS:** Die Regulierung der Hubgeschwindigkeit erfolgt automatisch. Auf starke Stellbewegungen des Bedienhebels der Lageregelung reagieren die unteren Gestänge mit raschen Bewegungen. Sobald sich die unteren Gestänge der mit dem Bedienhebel der Lageregelung gewählten Stellung nähern, wird die Bewegung des Anbaugeräts verlangsamt.

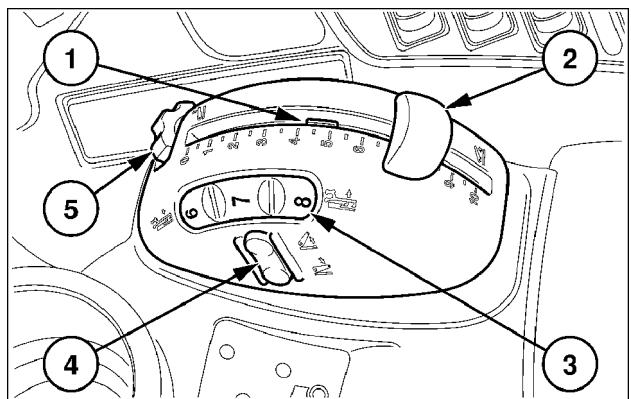
Wenn das Anbaugerät die erforderliche Arbeitshöhe erreicht hat, das Daumenrad (5) verwenden, um den verstellbaren Anschlag (1) gegen den Bedienhebel der Positionssteuerung (2) zu setzen. Jedes Mal, wenn der Bedienhebel der Positionssteuerung bewegt wird, kann er schnell wieder in seine ursprüngliche Stellung am Anschlag zurückgeführt werden, um die erforderliche Gerätehöhe beizubehalten.

Falls das Anbaugerät am Vorgewende ausgehoben werden muss, kurz auf die Oberseite des Heben#7-Senken-Schalters (4) drücken, um das Anbaugerät in die durch den Hubhöhenbegrenzungs-Drehknopf eingestellte Position anzuheben. Beim erneuten Betreten des Arbeitsbereichs den unteren Teil des Schalters drücken, und das Anbaugerät fährt auf die ursprünglich mit dem Bedienhebel der Positionssteuerung (2) eingestellte Höhe zurück.

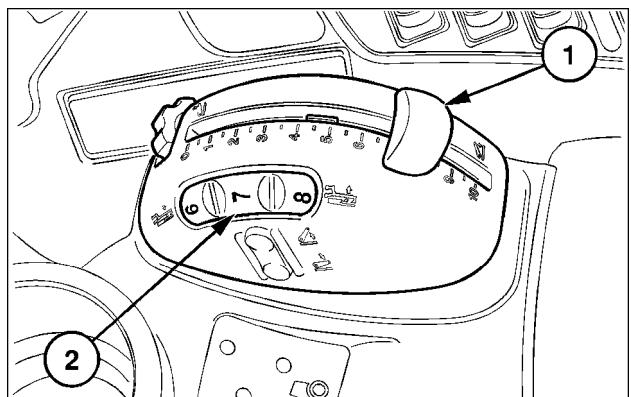
## Gebrauch der Zugkraftregelung

Vor dem Gebrauch der Zugkraftregelung müssen mehrere Bedienelemente auf das Anbaugerät und die Einsatzbedingungen auf dem Acker abgestimmt werden.

Das Zugkraftregelrad (2) bestimmt die Arbeitstiefe des Anbaugeräts, indem es eine erforderliche Kraft auf die Zugkraftmessbolzen einstellt. Das Rad vor Arbeitsbeginn in die Mittelstellung (Position 5) bringen.

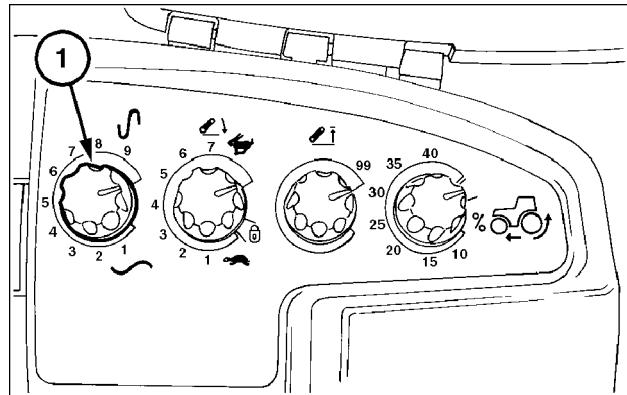


BRI4098C 3



BRI4098B 4

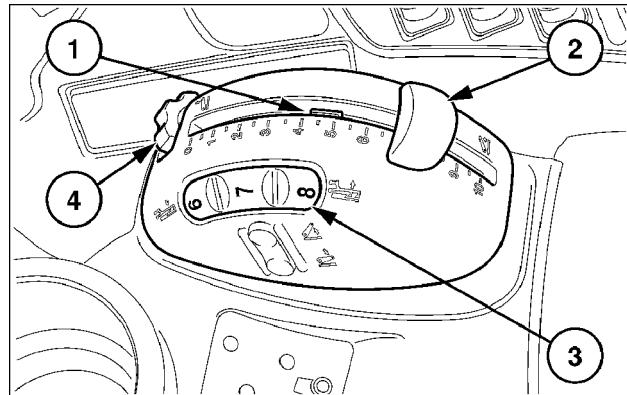
Die Position des Zugkraftempfindlichkeitsreglers (1) bestimmt die Empfindlichkeit des Systems. Stellen Sie den Drehregler vor der Feldarbeit in Mittelstellung.



BSE2884C 5

Fahren Sie dann mit dem Traktor auf das Feld und senken Sie das Gerät in Arbeitsstellung ab, indem Sie den Bedienhebel der Lageregelung (2) nach vorn bewegen. Stellen Sie am Bedienhebel der Lageregelung die maximale Arbeitstiefe ein, um ein Absacken des Geräts an Stellen mit geringem Bodenwiderstand zu verhindern. Stellen Sie am Stellteil der Zugkraftregelung (3) die gewünschte Arbeitstiefe des Geräts ein.

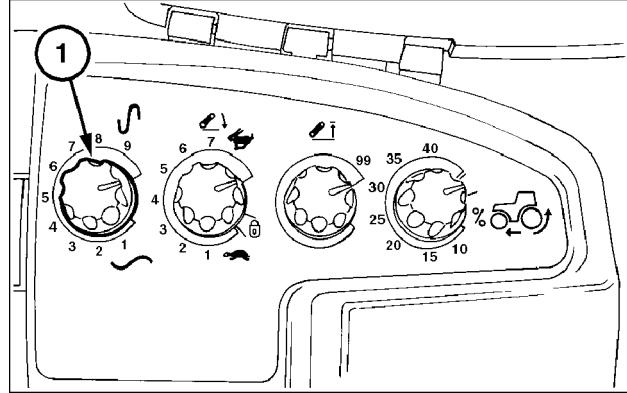
Drehen Sie das Daumenrad (4), bis der verschiebbare Anschlag (1) am Bedienhebel der Lageregelung steht, und Sie den Hebel jederzeit rasch in diese Stellung zurückbringen können.



BRI4098E 6

Beobachten Sie, wie das Arbeitsgerät durch den Boden gezogen wird und verstellen Sie den Drehregler der Ansprechempfindlichkeit der Zugkraftregelung (1), bis die von Bodenwiderstandsänderungen ausgelösten Senk- und Hubbewegungen zufriedenstellend sind. Nach der Anfangseinstellung passt die Hydraulikanlage des Traktors die Arbeitstiefe des Geräts automatisch an und hält damit den Zugkraftbedarf konstant.

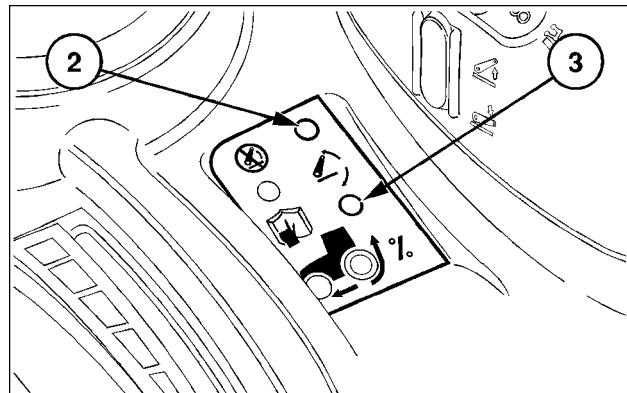
Die optimale Einstellung finden Sie, indem Sie auf die Hubwerks-Kontrollleuchten (2) und (3) achten. Die obere Kontrollleuchte (2) leuchtet jedes Mal, wenn das System das Gerät zur Korrektur des Zugkraftbedarfs anhebt. Die untere Kontrollleuchte (3) leuchtet, wenn das Anbaugerät abgesenkt wird.



BSE2884C 7

Drehen Sie den Zuglast-Empfindlichkeitsregler (1) langsam im Uhrzeigersinn. Das System reagiert nun mit kürzeren, rascheren Bewegungen, was am Flackern beider Kontrollleuchten erkennbar ist. Drehen Sie den Drehknopf aus dieser Stellung geringfügig gegen den Uhrzeigersinn, bis eine der Kontrollleuchten alle 2 s oder 3 s bzw. entsprechend den Bodenverhältnissen aufleuchtet.

Nach der Abstimmung auf die Einsatzbedingungen brauchen Sie den Bedienhebel der Lageregelung bis zum Abschluss des Arbeitsgangs nicht mehr zu bewegen.



BRI4097D 8

Drücken Sie am Vorgewende kurz auf den oberen Teil des Schnellaushubschalters (3), um das Anbaugerät rasch auf die am Drehregler der Hubhöhenbegrenzung eingestellte Höhe auszuheben. Nach dem Wenden drücken Sie kurz auf den unteren Teil des Schalters. Damit wird das Anbaugerät mit der am Senkgeschwindigkeits-Drehregler eingestellten Geschwindigkeit abgesenkt, bis es die am Einstellrad der Zugkraftregelung (2) gewählte Arbeitstiefe erreicht hat.

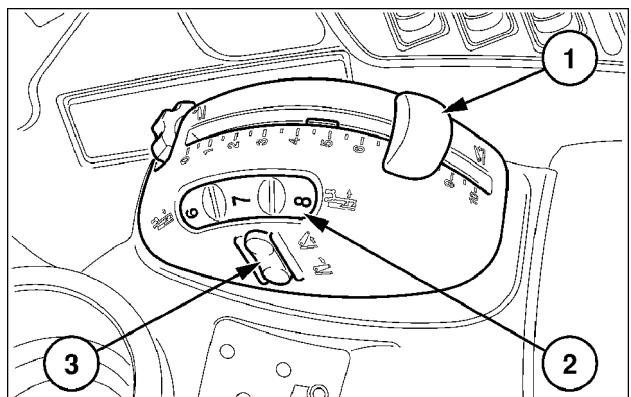
Wenn Sie während des Hubvorgangs kurz auf den oberen Teil der Schnellaushubschalters drücken, wird das Ausheben des Geräts unterbrochen.

**HINWEIS:** Durch Drücken des oberen Abschnitts des Heben/Senken-Schalters während des Hubvorgangs wird das Hubwerk vorübergehend deaktiviert. Wenn Sie den oberen Abschnitt des Schalters erneut drücken, wird die Hubwerks-Betätigung wieder aktiviert, die anfängliche Bewegung ist jedoch verlangsamt.

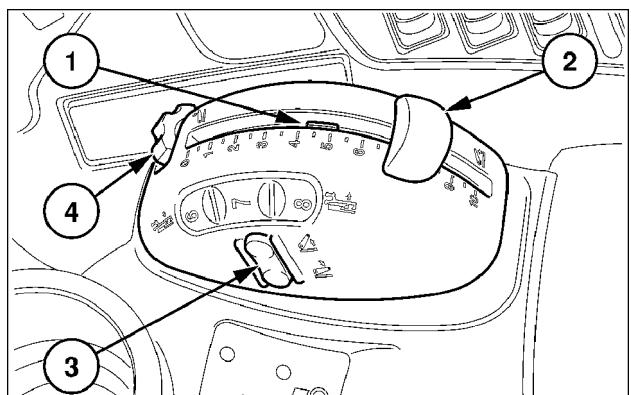
Beispielsweise kann es nach dem Wenden an schmalen Vorgewenden erforderlich sein, das Gerät rasch in den Boden einzuziehen. Außerdem lassen sich manche Anbaugeräte vor allem auf schweren Böden schwer einziehen. Den unteren Abschnitt des Heben/Senken-Schalters (3) gedrückt halten, damit das Anbaugerät mit der am Senkgeschwindigkeits-Drehregler eingestellten Geschwindigkeit abgesenkt wird, bis es den Boden berührt.

Danach werden die Senkgeschwindigkeit und die Einstellung der Lageregelung übersteuert, und das Anbaugerät wird rasch in den Boden eingezogen. Nach dem Loslassen des Schalters wird es dann auf die voreingestellte Arbeitstiefe angehoben.

Alternativ dazu können Sie auch den verschiebbaren Anschlag zur Einstellung der Arbeitstiefe des Geräts verwenden. Sobald die gewünschte Arbeitstiefe des Geräts erreicht ist, drehen Sie das Daumenrad (4). Damit wird der Anschlag (1) an die Vorderkante des Bedienhebels der Lageregelung (2) verschoben. Jedes Mal, wenn das Anbaugerät mit dem Bedienhebel der Positionssteuerung angehoben wird, kehrt es immer auf dieselbe Arbeitstiefe zurück, wenn der Hebel nach vorn bis zum Anschlag bewegt wird.



BRI4098F 9



BRI4098G 10

**HINWEIS:** Falls erforderlich, den Bedienhebel der Positionssteuerung seitlich nach links am Anschlag vorbei führen, um das Anbaugerät weiter abzusenken.

Bei der Schlupfregelung (1), die nur zusammen mit dem optionalen Radarsensor verfügbar ist, kann der Fahrer einen Radschlupf-Schwellwert vorwählen. Wird dieser Wert überschritten, so sorgt eine Korrektur der Arbeitsstiefe des Geräts dafür, dass der Radschlupf wieder abnimmt.

Wenn die Schlupfregelung aktiviert ist, verringert die Regelhydraulik vorübergehend die Arbeitstiefe des Geräts. Sobald der Hinterradschlupf abnimmt, senkt die Zugkraftregelung das Gerät wieder auf seine ursprüngliche Arbeitstiefe ab.

Achten Sie darauf, weder einen zu hohen noch einen zu niedrigen Grenzwert für den Radschlupf einzustellen. Eine Einstellung der Radschlupfbegrenzung auf einen sehr niedrigen Wert, der unter nassen Bodenbedingungen nicht realisierbar ist, kann die Flächenleistung mit der betreffenden Arbeitstiefe erheblich reduzieren.

**HINWEIS:** Die Radschlupffunktion arbeitet nicht mit der Lageregelung.

Die Anzeige der Radschlupfbegrenzung (2) leuchtet, wenn die Schlupfregelung eingeschaltet ist und das Gerät angehoben wird, um die vorgewählte Schlupfrate wieder herzustellen. Der Drehregler rastet in der Stellung „Off“ (Drehknopf ganz nach rechts gedreht) ein.

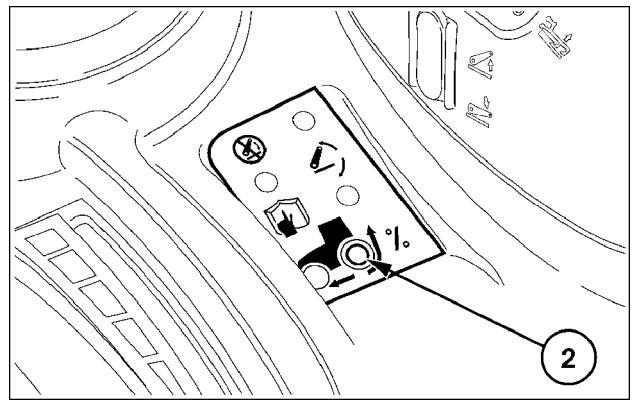
## Transportsperre

Drehen Sie den Senkgeschwindigkeits-Drehregler (2) beim Transport von Anbaugeräten ganz gegen den Uhrzeigersinn in die Stellung Transportsperre (Symbol Vorhängeschloss). Damit verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Absacken des Anbaugeräts und die Beschädigung der Fahrbahndecke.

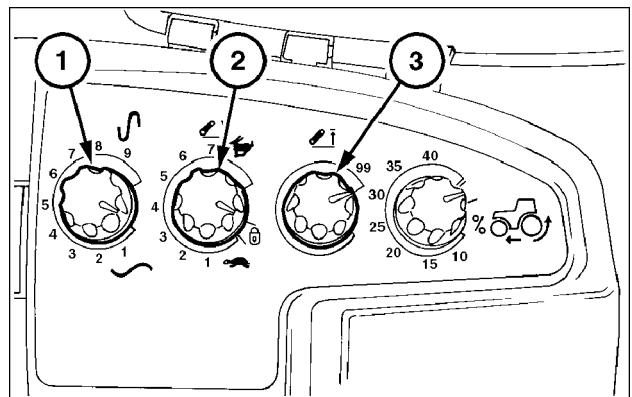
## Aktive Schwingungstilgung

Bei Transportfahrten mit Anbaugeräten am Dreipunkt-Hubwerk können Nickschwingungen des Anbaugeräts die Lenkfähigkeit des Fahrzeugs beeinträchtigen. Nach Einschalten der Schwingungstilgung reagiert die Hydraulik, wenn die Vorderräder auf eine Bodenwelle stoßen und die Traktorfront infolgedessen angehoben wird, mit einer sofortigen Gegenbewegung, wodurch die Nickschwingungen des Anbaugeräts minimiert werden (höhere Laufruhe).

Drehen Sie den Drehknopf (1) für die Ansprechempfindlichkeit der Zugkraftregelung zum Einschalten der Schwingungstilgung ganz gegen den Uhrzeigersinn. Drücken Sie dann auf den Schnellaushubschalter (4), Abb. 125, um das Anbaugerät in die mit der Hubhöhenbegrenzung (3) eingestellte Höhe anzuheben.



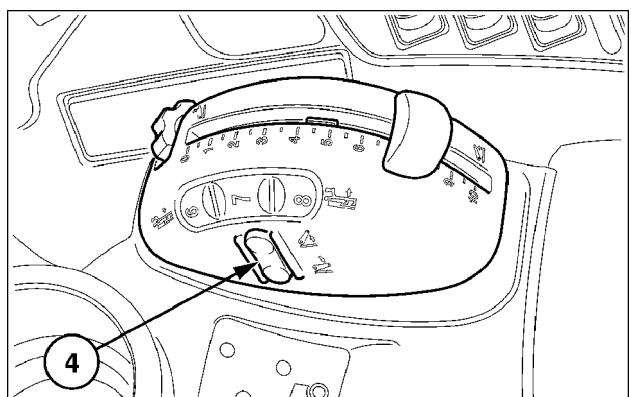
BRI4097B 11



BSE2884E 12

Drehen Sie den Senkgeschwindigkeits-Drehregler (2) vollständig gegen den Uhrzeigersinn in Transportverriegelungsstellung (Vorhängeschloss-Symbol).

Die Schwingungstilgung ist nur bei Fahrgeschwindigkeiten über **8 km/h (5.0 mph)** wirksam. Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Traktors **8 km/h (5.0 mph)** überschreitet, wird das Anbaugerät um 4–5 Punkte (entsprechend der Anzeige am Armaturenbrett) abgesenkt, da die Hydraulik die Nickschwünge des Anbaugeräts durch Gegenbewegungen ausgleicht. Sobald sich die Fahrgeschwindigkeit des Traktors wieder auf unter **8 km/h (5.0 mph)** verringert, wird das Anbaugerät erneut auf die mit der Hubhöhenbegrenzung gewählte Höhe angehoben und die Schwingungsdämpfung deaktiviert.



BRI4098H 13

## Straßenfahrt

### ⚠️ WARNUNG

#### Bewegliche Teile!

**Benutzen Sie immer den Hydraulikhaupschalter, um die Kraftheber- und Zusatzsteuergerätesteuerung vor der Fahrt zu deaktivieren.**

**Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.**

W1587A

Heben Sie den Kraftheber für den Straßentransport stets vollständig an.

Verwenden Sie den Hydraulik-Hauptschalter, um den Kraftheber und die Zusatzventile während des Straßentransports zu sperren.

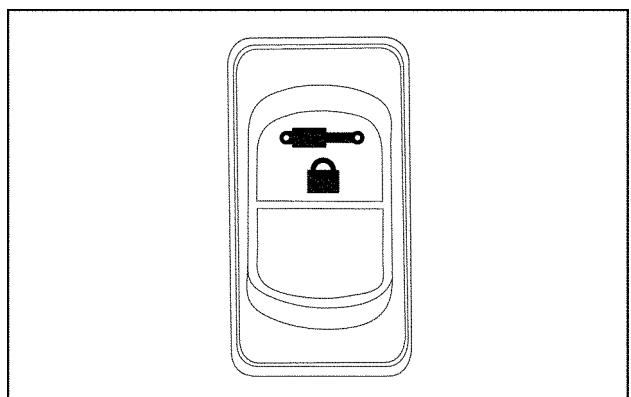
### ⚠️ WARNUNG

#### Plötzliche Bewegungen der Maschine!

**Benutzen Sie immer die Verriegelungsvorrichtungen der Maschine, um unbeabsichtigte Bewegungen der (angebauten oder gezogenen) Maschine oder von Teilen der Maschine zu verhindern, die während der Fahrt oder bei Wartungsarbeiten auftreten können (ausklappen, ausschwenken oder anderes). Lesen und befolgen Sie alle diesbezüglichen Anweisungen in der vom Maschinenhersteller bereitgestellten Anleitung.**

**Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.**

W1789A



SVIL17TR01592AA 14

## Bedienung der elektronischen Zugkraftregelung (EDC)

### ⚠️ WARNUNG

**Gefahr bei Zweckentfremdung!**

Verwenden Sie immer den hydraulischen Hauptschalter, um den hinteren Kraftheber auszuschalten. Eine Einstellung der Abfallrate auf 0 % ist nicht für einen Sicherheitsschlossmechanismus vorgesehen.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1603A

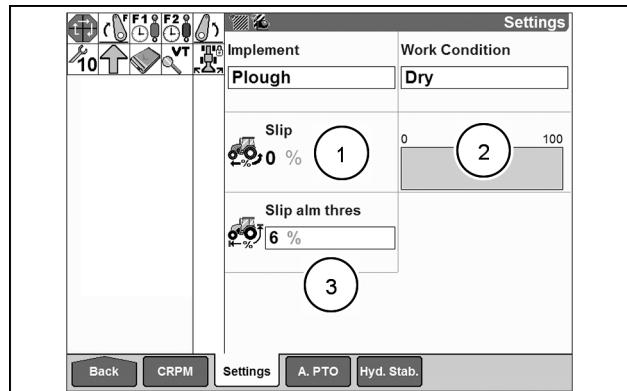
### Stellen Sie den Schlupfgrenzwert mit Farbanzeige ein

#### ⌚ Auswahl

⌚ Implement (Anbaugerät). Verwenden Sie das Popup-Fenster, um eine Gerätekategorie zu wählen, zu ändern oder eine neue Kategorie hinzuzufügen.

⌚ Work condition (Arbeitsbedingung). Verwenden Sie das Popup-Fenster, um eine Arbeitsbedingung zu wählen, zu ändern oder eine neue Kategorie hinzuzufügen.

1. Prozentualer Radschlupf, dieser Wert ändert sich mit der Zu- und Abnahme des Radschlupfs.
2. Dasselbe wie unter Punkt (1), aber als Balkendiagramm.
3. ⌚, um das Popup-Fenster zur Einstellung der Radschlupf-Alarmschwelle zu öffnen. Stellen Sie den Wert mit ⏪ oder ⏩ ein, und drücken Sie dann die Enter-Taste. Der gewählte Wert erscheint im Feld für den Radschlupfalarm.



SVIL15TR02390AA 1

### Straßenfahrt

### ⚠️ WARNUNG

**Bewegliche Teile!**

Benutzen Sie immer den Hydraulikhauptschalter, um die Kraftheber- und Zusatzsteuergerätesteuerung vor der Fahrt zu deaktivieren.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1587A

### ⚠️ WARNUNG

**Plötzliche Bewegungen der Maschine!**

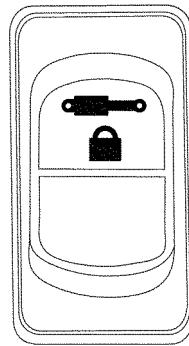
Benutzen Sie immer die Verriegelvorrichtungen der Maschine, um unbeabsichtigte Bewegungen der (angebauten oder gezogenen) Maschine oder von Teilen der Maschine zu verhindern, die während der Fahrt oder bei Wartungsarbeiten auftreten können (ausklappen, ausschwenken oder anderes). Lesen und befolgen Sie alle diesbezüglichen Anweisungen in der vom Maschinenhersteller bereitgestellten Anleitung.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1789A

Heben Sie den Kraftheber für den Straßentransport stets vollständig an.

Verwenden Sie den Hydraulik-Hauptschalter, um den Kraftheber und die Zusatzventile während des Straßen- transports zu sperren.



SVIL17TR01592AA 2

## Funktion des Krafthebers

### ⚠️ WARENUNG

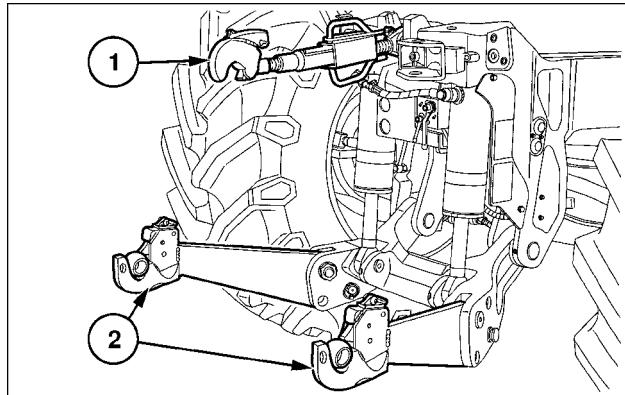
**Gefahr bei Zweckentfremdung!**

**Verwenden Sie immer den hydraulischen Hauptschalter, um das Front-Hubwerk zu deaktivieren. Eine Einstellung der Abfallrate auf 0 % ist nicht für einen Sicherheitsschlussmechanismus vorgesehen. Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.**

W1792A

Das optionale Front-Hubwerk besteht aus einem verstellbaren Oberlenker (1) und zwei klappbaren Unterlenkern (2). Das obere und die unteren Gestänge sind mit offenen Klauenenden für ein rasches An- und Abkuppeln der Anbaugeräte ausgerüstet.

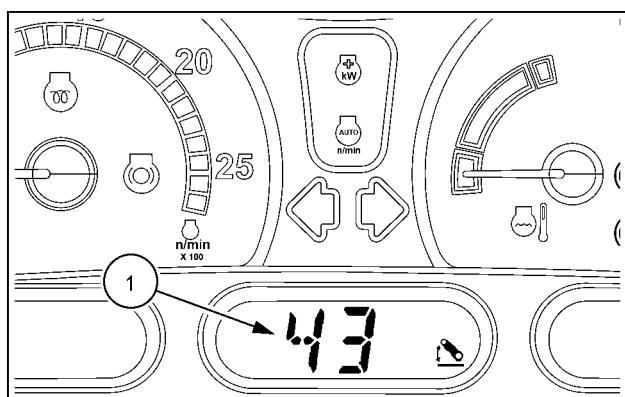
Selbstsichernde Verriegelungen an den Fanghaken garantieren eine formschlüssige Verbindung von Dreipunkt-Kraftheber und Anbaugerät.



BRJ5356D 1

Das Fronthubwerk kann über ein Zusatzsteuergerät am Traktorheck oder im Zwischenachs bereich betätigt werden (falls eingebaut). Die Hubhöhe des Hubwerks (1) kann auf dem mittleren Anzeigefeld als Prozentwert (%) von 0 (ganz abgesenkt) bis 100 (voll ausgehoben) angezeigt werden.

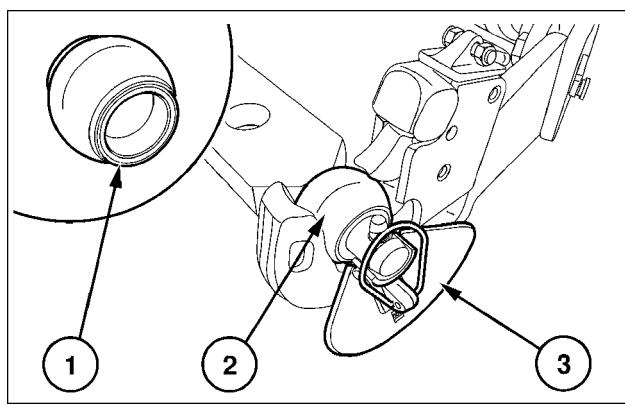
Ein Drehregler auf der EDC-Bedienkonsole kann verwendet werden, um die Arbeitshöhe des Krafthebers bei Bedarf zu begrenzen.



SVIL17TR00632AA 2

Es werden drei Kugeln mitgeliefert, die bei Bedarf am Anbaugerät angebracht werden können. Die Oberlenkerkugel mit seitlichen Dichtlippen (1) sollte am oberen Koppelpunkt des Anbaugeräts eingesetzt werden.

Die beiden Unterlenkerkugeln (2) mit abnehmbaren Fangprofilen (3) sollten an den unteren Koppelpunkten des Anbaugeräts angebracht werden.



BRJ5352B 3

## Bedienung des Front-Hubwerks

Das Fronthubwerk kann über hinten angebrachte mechanische Zusatzsteuergeräte oder, falls eingebaut, elektronische Zusatzgeräte im Zwischenachs bereich betätigt werden.

Mit der Hubhöhenbegrenzung kann der Fahrer eine maximale Hubhöhe des Hubwerks festlegen.

## Mit mechanischen Heckzusatsteuergeräten

Wenn das Fronthubwerk mit dem entsprechenden Steuergerät verbunden ist, ziehen Sie den Hebel nach hinten (**R**), um das Hubwerk auszuheben. Wenn Sie den Steuerhebel auf (**N**) stellen, um die Bewegung des Hubwerks anzuhalten, bleibt das Hubwerk in dieser Höhe stehen. In Stellung (**L**) wird das Hubwerk abgesenkt. Wenn der Steuerhebel in der Schwimmstellung (**F**) steht, kann sich das Hubwerksgestänge ungehindert nach oben und unten bewegen („schwimmen“), und das Zusatzgerät kann daher der Bodenkontur folgen.

Die Frontaufhängung kann mit jedem der Zusatzsteuerventile hinten verbunden werden.

Falls das Zusatzgerät zusätzliche Hydrauliksteuerkreise benötigt, können diese an ein nicht benutztes Hecksteuergerät angeschlossen werden.

## Einstellung der Höhe des vorderen Krafthebers

Die Hubhöhenbegrenzung erfolgt über einen Drehknopf (**1**) auf der rechten Bedienkonsole. Vollständig im Uhrzeigersinn drehen, um die maximale Höhe zu erreichen. Drehen Sie zum Verringern der Hubhöhe den Knopf nach links.

Die Höheneinstellung erscheint auf der Punktmatrixanzeige als Prozentwert (%) zwischen 0 (vollständig abgesenkt) und 100 (vollständig ausgehoben).

Den Regler ganz nach links drehen, um die Hubhöhenbegrenzungsfunktion zu deaktivieren.

## Mit dem Joystick und den elektrischen Steuergeräten im Zwischenachs bereich:

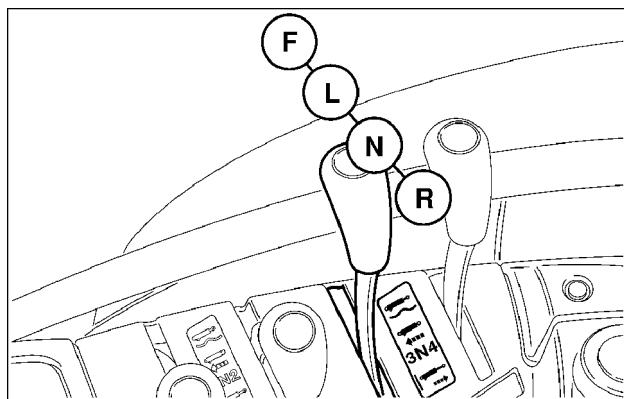
Wenn von Werk aus ein Fronthubwerk installiert ist, ist der Traktor mit elektronisch betätigten Zusatzsteuergeräten im Zwischenachs bereich ausgestattet. Das Zusatzsteuerventil Nr. 1 wird zum Betätigen der vorderen Anbauvorrichtung verwendet.

Die Zwischenachs-Steuergeräte werden durch einen auf der Armlehne montierten Joystick gesteuert.

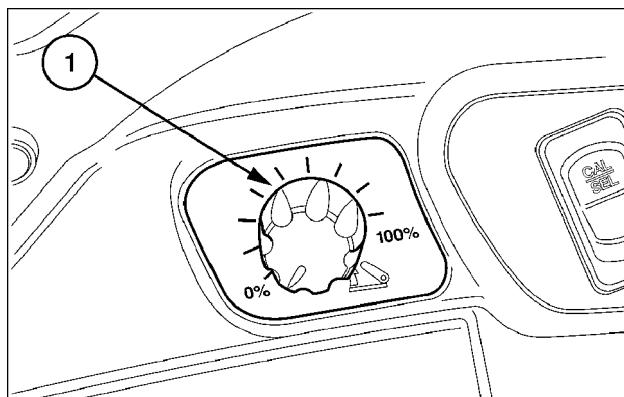
Bei Einschaltung des Startschalters beginnen die Kontrollleuchten (**2**) des Joysticks zu blinken, der Joystick jedoch bleibt deaktiviert. Zur Aktivierung des Joysticks muss der Fahrer auf dem Fahrersitz sitzen, und der Traktormotor muss mindestens **5** laufen.

Im aktivierte n Zustand blinkt die Kontrollleuchte der Steuergeräte im Zwischenachs bereich nicht mehr, sondern leuchtet anhaltend.

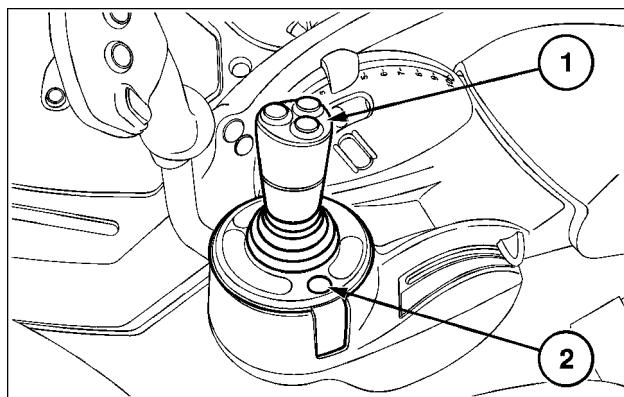
**HINWEIS:** Wenn der Bediener den Fahrersitz bei laufendem Motor verlässt, wird der Joystick deaktiviert. Wenn sich der Bediener wieder auf seinem Sitz befindet, wird die Funktion des Joysticks innerhalb von **2** wieder aktiviert.



BR14137B 4



BRH3230B 5



BRK5647B 6

Die Zusatzsteuergeräte im Zwischenachsberreich bieten bei Betätigung mit dem Joystick folgende Funktionen.

**Zusatzsteuergerät 1:**

Bewegen Sie den Joystick nach hinten oder nach vorn, um Heben, Neutralstellung, Senken und Schwimmstellung des Fronthubwerks zu wählen.

**Zusatzsteuergerät 2:**

Bewegen Sie den Joystick nach links oder rechts, um durch die vorderen Ölauschlüsse (falls eingebaut) Drucköl bereitzustellen.

Wenn das Zusatzsteuergerät Nr. 3 eingebaut ist, hat der Joystick folgende Funktionen.

**Zusatzsteuergerät 3:**

Halten Sie die Taste **(1)** gedrückt und bewegen Sie den Joystick nach vorn oder hinten, um die Funktionen Heben, Neutralstellung, Senken und Schwimmstellung zu betätigen.

**Zusatzsteuergerät 4:**

Halten Sie den Knopf **(1)** gedrückt und bewegen Sie den Joystick nach links oder rechts, um die Funktionen Heben, Neutralstellung und Senken zu betätigen.

Bewegen Sie den Joystick nach hinten (**(R)**), um das Anbaugerät anzuheben. Wenn das Front-Hubwerk die mit der Hubhöhenbegrenzung festgelegte Höhe erreicht hat, hält es an.

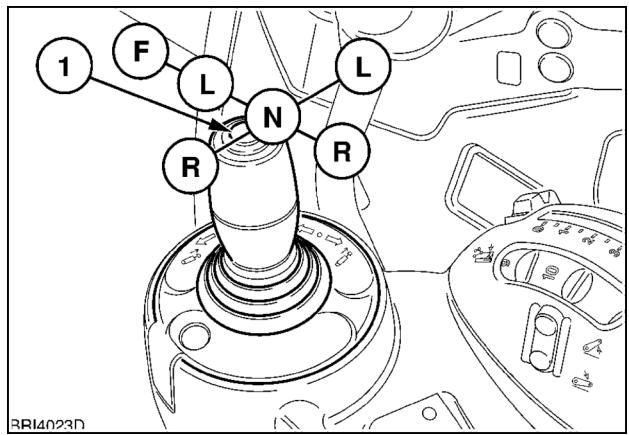
Schieben Sie den Joystick nach vorn in die Stellung „Senken“ (**L**), wird das Anbaugerät mit einer geregelten Senkgeschwindigkeit auf den Boden abgesenkt.

Schieben Sie den Joystick dann noch weiter nach vorn, wird die „Schwimmstellung“ (**F**) aktiviert, in der sich das Anbaugerät unter seinem eigenen Gewicht absenken kann. Die Schwimmstellung kann auch verwendet werden, damit der Kraftheber-Hubzylinder frei aus- oder einfährt und so das frontmontierte Gerät den Bodenkonturen folgen kann.

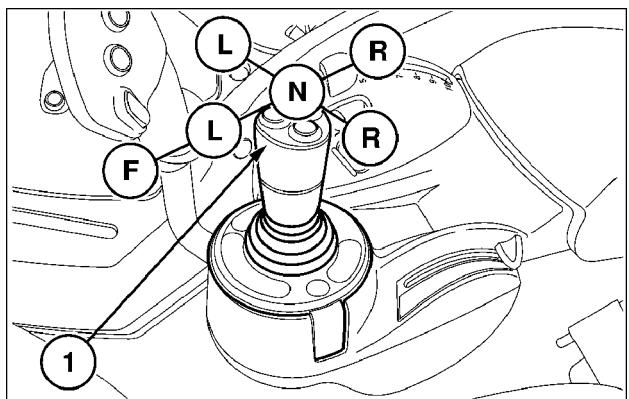
**HINWEIS:** Verwenden Sie zum Einfahren (Absenken) eines einfach wirkenden Arbeitszylinders immer die Schwimmstellung. Die Senken-Stellung gilt nur für doppelt wirkende Zylinder.

Der Joystick kann ebenfalls seitlich in die Stellungen **(R)** und **(L)** bewegt werden und liefert dann einen Druckölstrom für Geräte, die an die optionalen vorderen Ölkuplungen angeschlossen sind.

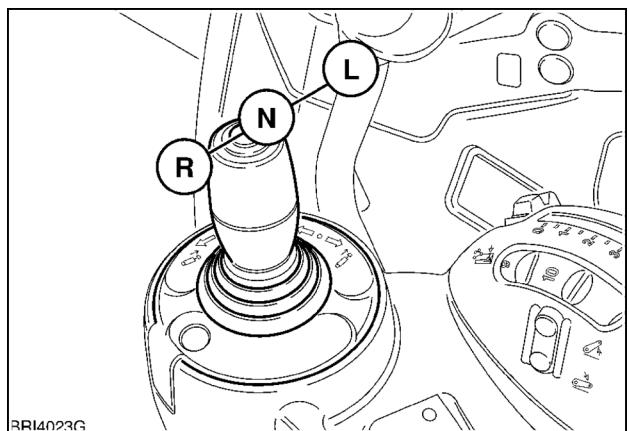
Durch diagonales Bewegen des Joysticks können zwei Zylinder gleichzeitig betätigt werden.



BRI4023D 7



BRK5647C 8



BRI4023G 9

## Joystick Funktionsbildschirm

Bei Traktoren mit Farbdisplay kann der Fahrer auf den Joystick-Bildschirm zugreifen, der Details über die Funktionalität des Joysticks enthält.

### Zusatzsteuergeräte

Verwenden Sie **▲▼** zum Blättern durch das Menü, bis Joystick angezeigt wird.

### Joystick

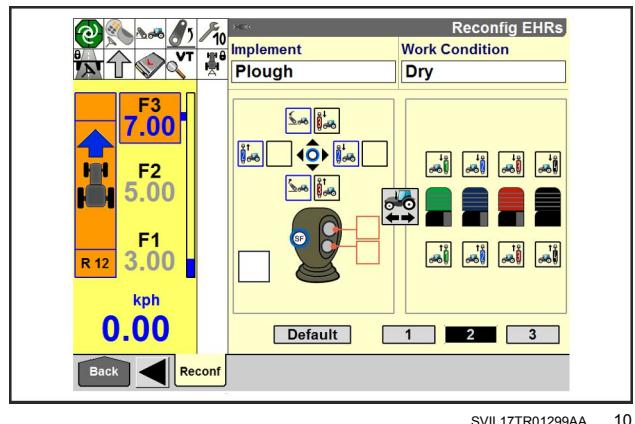
Der Joystickhebel-Funktionsbildschirm kennzeichnet die Anzahl der Steuergeräte, die vom Joystickhebel gesteuert werden, und die jeweilige Bewegung, die zur Bedienung der einzelnen Steuergeräte erforderlich ist. Steuergeräte mit einer schwarzen Umrandung können betätigt werden, indem einfach der Joystick bewegt wird. Steuergeräte mit einer roten Umrandung erfordern, dass der Knopf gedrückt wird, bevor der Joystick bewegt wird, siehe Abbildung 6.

Wenn der Knopf gedrückt wird, erscheint ein Symbol unten rechts auf dem Bildschirm.

Wenn ein Steuergerät betätigt wird, wechselt der weiße Hintergrund zu Orange.

Wenn die Joystick-Bedienung zwischen Heck- und Zwischenachsventilen übertragen wird, ändert sich die Ventilidentifikation von R1, R2 usw. auf F1, F2. Diese Funktion ist bei mechanisch betätigten Zusatzsteuergeräten nicht verfügbar.

Wenn der Traktor mit einem Front-Hubwerk ausgestattet ist, zeigt der Joystick-Funktionsbildschirm auch das zur Bedienung des Front-Hubwerks verwendete Ventil an.

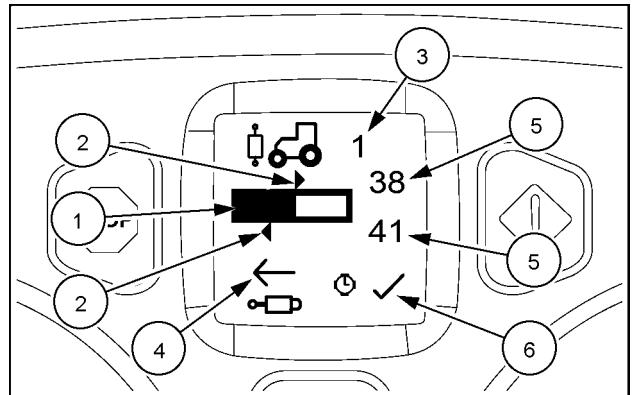


SVIL17TR01299AA 10

## EHR – Graphische Anzeigen

Wenn Sie die Steuergerät-Taste am Tastenfeld drücken, werden für jedes Steuergerät auf der Punktmatrixanzeige die folgenden Informationen angezeigt:

1. Ist-Durchflussmenge des Steuergeräts. Der graue Bereich zeigt den prozentualen Ölstrom an, dieser Bereich ändert seine Größe mit dem Ansteigen bzw. Abnehmen des Ölstroms.
2. Maximale Durchflussmenge (in %) wie vom Fahrer eingestellt. Die Heben/Senken-Richtungspfeile zeigen den Einstellwert des maximalen Ölstroms an.
3. Anzahl der betätigten Steuergeräte.
4. Bewegungsrichtung des Arbeitszylinders: Ausfahren (Heben) oder Einfahren (Senken). Die Bewegungsrichtung des Arbeitszylinders wird durch einen Pfeil dargestellt.
5. Timer-Einstellung für Ausfahren (Heben) oder Einfahren (Senken).
6. Timer-Status aktiviert oder deaktiviert.



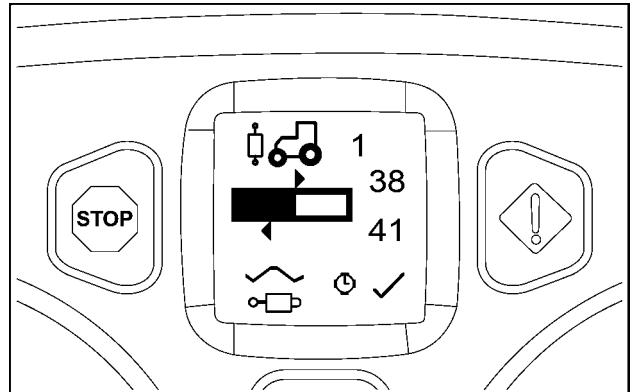
SVIL17TR00659AA 11

## Zusätzliche Anzeigen

Sobald eine Funktion der elektrohydraulischen Zusatzsteuergeräte gewählt wird, erscheint die zugehörige grafische Darstellung auf der Punktmatrixanzeige.

### Schwimmfunktion

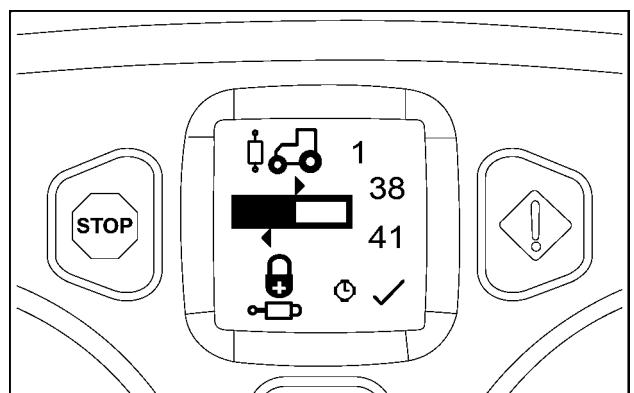
Zeigt an, dass das Steuergerät in Schwimmstellung ist.



SVIL17TR00661AA 12

### Elektrohydr. Zsstg. (EHR) Verriegelung

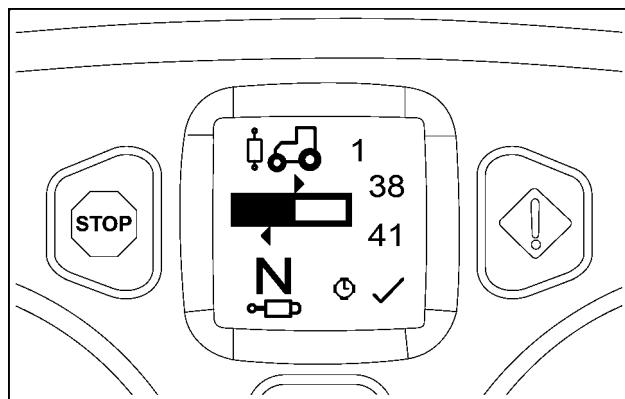
Zeigt an, dass alle Zusatzsteuergeräte (sowohl vordere als auch hintere Zusatzsteuergeräte) durch den hydraulischen Transportverriegelungsschalter blockiert sind.



SVIL17TR00663AA 13

## Neutral

Zeigt an, dass das Steuergerät in Neutralstellung ist.



SVIL17TR00666AA 14

## Straßenfahrt

### ⚠ WARNUNG

#### Bewegliche Teile!

Benutzen Sie immer den Hydraulikhauptschalter, um die Kraftheber- und Zusatzsteuergerätesteuerung vor der Fahrt zu deaktivieren.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1587A

Heben Sie den Kraftheber für den Straßentransport stets vollständig an.

Verwenden Sie den Hydraulikhauptschalter, um den Kraftheber und die Fernventile während des Straßentransports zu sperren.

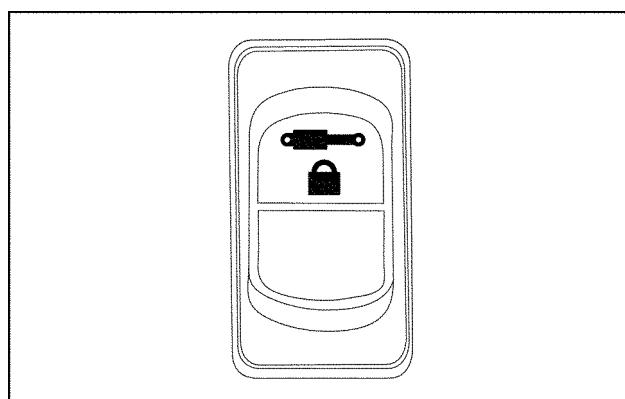
### ⚠ WARNUNG

#### Plötzliche Bewegungen der Maschine!

Benutzen Sie immer die Verriegelungsvorrichtungen der Maschine, um unbeabsichtigte Bewegungen der (angebauten oder gezogenen) Maschine oder von Teilen der Maschine zu verhindern, die während der Fahrt oder bei Wartungsarbeiten auftreten können (ausklappen, ausschwenken oder anderes). Lesen und befolgen Sie alle diesbezüglichen Anweisungen in der vom Maschinenhersteller bereitgestellten Anleitung.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1789A



SVIL17TR01592AA 15

## Zusatzsteuerventile

### ⚠️ WARNUNG

**Plötzliche Bewegungen der Maschine!**

**Benutzen Sie immer die Verriegelungsvorrichtungen der Maschine, um unbeabsichtigte Bewegungen der (angebauten oder gezogenen) Maschine oder von Teilen der Maschine zu verhindern, die während der Fahrt oder bei Wartungsarbeiten auftreten können (ausklappen, ausschwenken oder anderes). Lesen und befolgen Sie alle diesbezüglichen Anweisungen in der vom Maschinenhersteller bereitgestellten Anleitung.**

**Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.**

W1789A

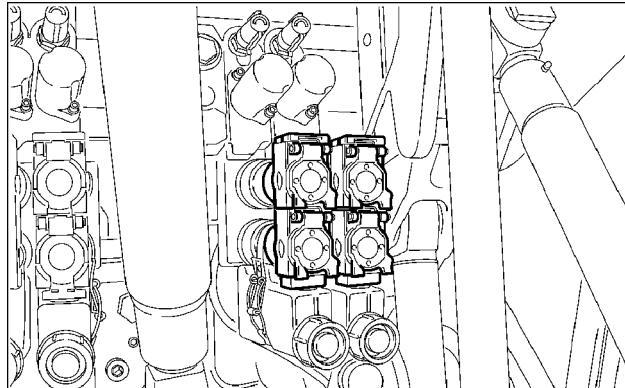
**HINWEIS:** Siehe **Ölfüllstand bei Getriebe, Hinterachse und Hydraulikanlage (21)** für verfügbare Ölmengen beim Betrieb von externen Hydraulikanlagen.

Die im Folgenden beschriebenen hydraulischen Zusatzsteuergeräte sind in Load-Sensing-Ausführung. Indem sie selbsttätig den Ölbedarf des Arbeitsgeräts erfassen, passen die Load-Sensing-Steuergeräte den vom Traktor gelieferten Ölstrom kontinuierlich an den tatsächlichen Bedarf des Geräts an.

Diese Steuergeräte dienen zur Betätigung externer Hydraulikzylinder, Ölmotoren usw. Es können bis zu vier Zusatzsteuergeräte im Traktorheck installiert sein. Alle Steuergeräte verfügen über ein automatisches Sperrventil im linken (Heben-)Anschluss, um ein unbeabsichtigtes Absinken des Arbeitsgeräts zu verhindern.

Die Steuergeräte werden über Hebel an der Instrumentenkonsole rechts vom Fahrersitz betätigt. Die Hebel und die betreffenden Ventile sind zur Identifizierung farb kodiert.

Ventil Nummer 1 befindet sich auf der rechten Seite der Hinterachse, weitere Ventile befinden sich links davon.



### Steuerhebel

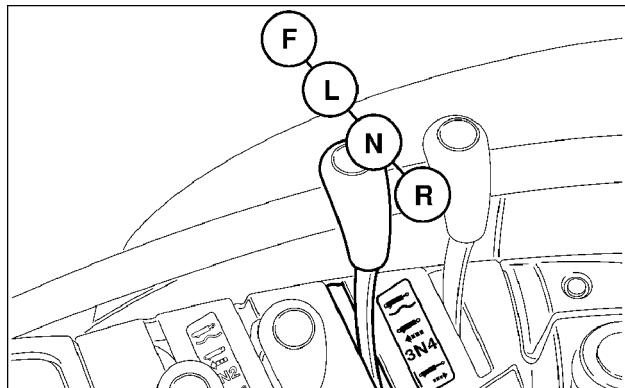
Jeder Zusatzsteuerventil-Hebel hat folgende vier Betriebspunkte:

**(R)** Heben (oder Ausfahren) – Ziehen Sie den Bedienhebel nach hinten, um den angeschlossenen Arbeitszylinder auszufahren und das Gerät anzuheben.

**(N)** Neutralstellung – Schieben Sie den Hebel nach vorn aus der Position zum Anheben, um die Neutralstellung zu wählen und den angeschlossenen Zylinder zu deaktivieren.

**(L)** Senken (oder Einfahren) – Drücken Sie den Hebel über die Neutralstellung hinaus nach vorn, um den Zylinder einzufahren und das Gerät abzusenken.

**(F)** Schwimmstellung – Drücken Sie den Bedienhebel über die Senken-Stellung hinaus nach vorn, um die Schwimmstellung zu aktivieren. In dieser Stellung kann der Hydraulikzylinder ungehindert aus- und einfahren, sodass Arbeitsgeräte wie z. B. ein Schaber „schwimmend“ der Bodenkontur folgen können.

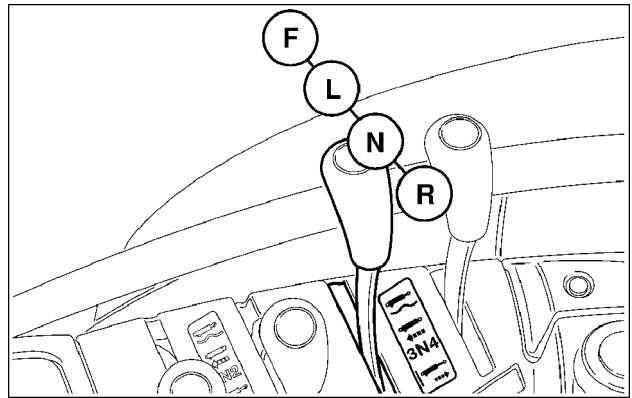


## Betrieb mit Arretierungen

Die Positionen Heben, Neutralstellung, Senken und Schwimmstellung sind durch Symbole auf einem Aufkleber neben den Bedienhebeln gekennzeichnet.

**HINWEIS:** Eine Arretierung hält den Steuerhebel in der Stellung Heben (Ausfahren) bzw. Senken (Einfahren), bis der externe Hydraulikzylinder das Ende des Hubs erreicht hat. Dann stellt sich der Steuerhebel automatisch in Neutralstellung zurück. Sie können den Steuerhebel auch von Hand in Neutralstellung zurückstellen. Aus der Schwimmstellung stellt sich der Hebel nicht selbsttätig zurück.

**HINWEIS:** Halten Sie den Bedienhebel nicht in der Heben- oder Senken-Stellung, nachdem der Hubzylinder die betreffende Endlage erreicht hat, denn dadurch wird die Hydraulikpumpe auf maximalen Druck geschaltet. Ein Betrieb mit maximalem Systemdruck über eine längere Zeit kann zum Überhitzen des Öls führen und Ursache für einen vorzeitigen Ausfall von Komponenten der Hydraulik oder des Antriebsstrangs sein.



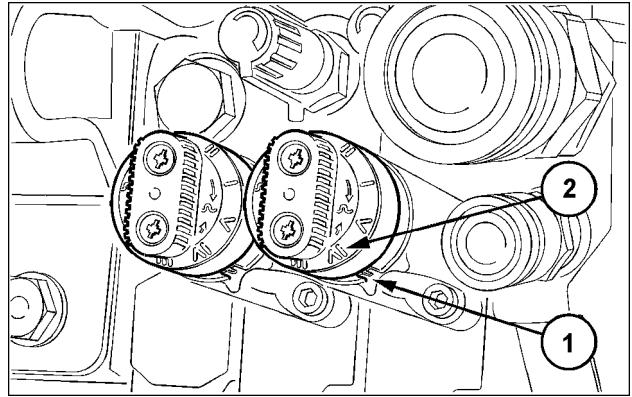
## Bedienung der konfigurierbaren Rastung (falls vorhanden)

Ihr Traktor ist eventuell mit einem oder zwei Remote-Ventilen mit konfigurierbarer Rastung ausgerüstet. Das Einstellrad (1) dient zur Auswahl von einer aus fünf Raststellungen.

Zur Wahl einer Raststellung drehen Sie den Regler, bis die Zahl (2) auf dem Verschluss mit der Markierung (1) am Steuergerätgehäuse fluchtet.

**HINWEIS:** Falls die Zahl auf dem Einstellrad nicht korrekt mit der Bezugsmarke auf dem Steuergerätgehäuse fluchtet, ist die Leistung des Steuergeräts evtl. beeinträchtigt.

Vergewissern Sie sich vor dem Drehen des Reglers, dass eventuell in der Hydraulikanlage vorhandener Restdruck entlastet wurde. Stellen Sie dazu den Traktormotor ab, bewegen Sie den Steuergerätehebel durch alle Stellungen und bringen Sie ihn dann in Neutralstellung.



Die einzelnen Stellungen bieten folgende Funktionen:

I.

Stellung Heben (**R**), Neutralstellung (**N**), Senken (**L**) und Schwimmstellung (**F**) verfügbar. Rastung nur in Schwimmstellung möglich. Kein selbsttägiges Rückstellen des Bedienhebels auf Neutralstellung (Endabschaltung).

II.

Nur Stellung Heben, Neutralstellung und Senken verfügbar. Keine Schwimmstellung. Keine Raststellungen verfügbar. Kein selbsttägiges Rückstellen des Bedienhebels auf Neutralstellung (Endabschaltung).

III.

Stellung Heben (**R**), Neutralstellung (**N**), Senken (**L**) und Schwimmstellung (**F**) verfügbar. Rastung in den Stellungen Heben, Senken und Schwimmstellung. Selbsttägiges Rückstellen des Hebels auf Neutralstellung (Entriegelung) in Stellung Heben und Senken.

IV.

Stellung Heben (**R**), Neutralstellung (**N**), Senken (**L**) und Schwimmstellung (**F**) verfügbar. Rastung in den Stellungen Heben, Senken und Schwimmstellung. Kein selbsttägiges Rückstellen des Bedienhebels auf Neutralstellung (Endabschaltung).

V.

\*Senken und Schwimmstellung verfügbar. Rastung in Heben- und Schwimmstellung. Kein selbsttägiges Rückstellen des Bedienhebels auf Neutralstellung (Endabschaltung).

\* Zur Wahl von Stellung 5 bringen Sie den Zusatzsteuergeräthebel in Neutralstellung, wählen Sie Stellung I oder IV und bringen Sie den Hebel dann in Schwimmstellung. Wählen Sie bei Schwimmstellung des Hebels Stellung V.

Bringen Sie zur Deaktivierung von Stellung V den Steuergeräthebel in Schwimmstellung, drehen Sie den Drehregler in Stellung I oder IV, und bewegen Sie dann den Steuergeräthebel in Neutralstellung. Danach können erneut die Stellungen I bis IV gewählt werden.

## **⚠ WARNUNG**

**Unerwartete Bewegung!**

**Stellen Sie beim Starten des Motors der Maschine VOR dem Betätigen des Schlüsselschalters sicher, dass sich die Zusatzsteuergeräthebel in der richtigen Position befinden. Dies verhindert ein ungewolltes Anlaufen eines verbundenen Anbaugeräts. Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.**

W0433A

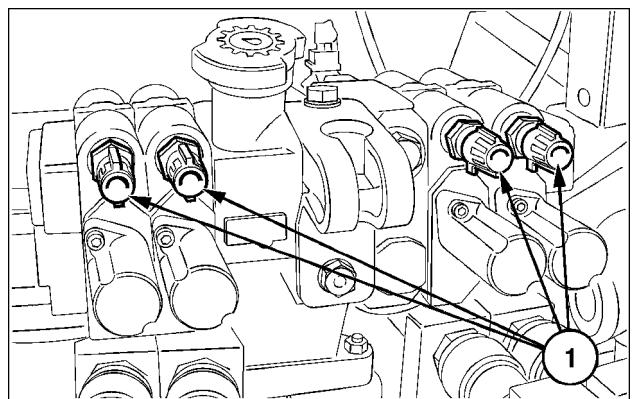
Mit dem Wahlschalter in den Positionen I bis IV - Neutral  
Mit dem Wahlschalter in Position V – Schwimmstellung

## Durchflusssteuerung

Jedes Zusatzsteuergerät hat einen eigenen Durchflussmengenregler (**1**), mit dem eine spezifische Durchflussmengen-Einstellung für jedes Steuergerät möglich ist.

Drehen Sie den Drehregler der Durchflussmengenregelung gegen den Uhrzeigersinn, um den Ölstrom zu erhöhen.

Die verfügbaren Durchflussmengen sind im Abschnitt „Technische Daten“ in diesem Handbuch angegeben.



## Joystick-Betrieb

### ⚠️ WARNUNG

Bewegliche Teile!

Benutzen Sie immer den Hydraulikhauptschalter, um die Kraftheber- und Zusatzsteuergerätesteuerung vor der Fahrt zu deaktivieren.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1587A

### ⚠️ WARNUNG

Plötzliche Bewegungen der Maschine!

Benutzen Sie immer die Verriegelungsvorrichtungen der Maschine, um unbeabsichtigte Bewegungen der (angebauten oder gezogenen) Maschine oder von Teilen der Maschine zu verhindern, die während der Fahrt oder bei Wartungsarbeiten auftreten können (ausklappen, ausschwenken oder anderes). Lesen und befolgen Sie alle diesbezüglichen Anweisungen in der vom Maschinenhersteller bereitgestellten Anleitung.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1789A

Ist werkseitig ein Frontlader eingebaut, erfolgt die Steuerung der elektronischen Zusatzsteuergeräte (EHRs) mithilfe eines elektronischen Joysticks, über den der Lader und die Anbaugeräte bedient werden. Mit dem Kreuzschalthebel können bis zu drei Zusatzsteuergeräte gleichzeitig bedient werden.

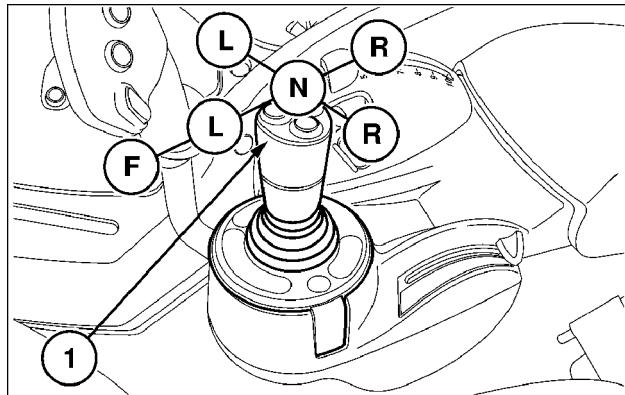
### Joystick für 2 Zusatzsteuergeräte

Zusatzsteuergerät 1:

Bewegen Sie den Kreuzschalthebel nach vorn (**L**) oder nach hinten (**R**), um den Laderausleger anzuheben bzw. abzusenken.

Schieben Sie den Kreuzschalthebel nach vorn in die Stellung „Absenken“ (**L**), um den Laderausleger mit einer kontrollierten Absenkgeschwindigkeit auf den Boden abzusenken.

Durch Bewegen des Kreuzschalthebels ganz nach vorn in die „Schwimmstellung“ (**F**) wird der Laderausleger durch sein Eigengewicht schnell abgesenkt. Wird die Schwimmstellung aktiviert, wenn sich der Ausleger in der vollständig abgesenkten Position befindet, folgt die Schaufel bzw. das Anbaugerät den Bodenkonturen.



BRK5647C 1

### ⚠️ WARNUNG

Quetschgefahr!

Senken Sie vor dem Verlassen der Kabine alle Komponenten oder Anbaugeräte ab.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

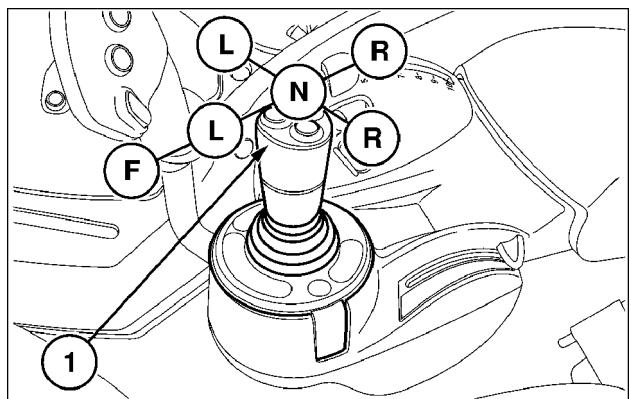
W0419A

### Zusatsteuergerät 2:

Durch Bewegen des Joysticks nach **(R)** wird der Löffel nach hinten gekippt, durch Bewegen des Joysticks nach **(L)** wird der Löffel ausgeleert.

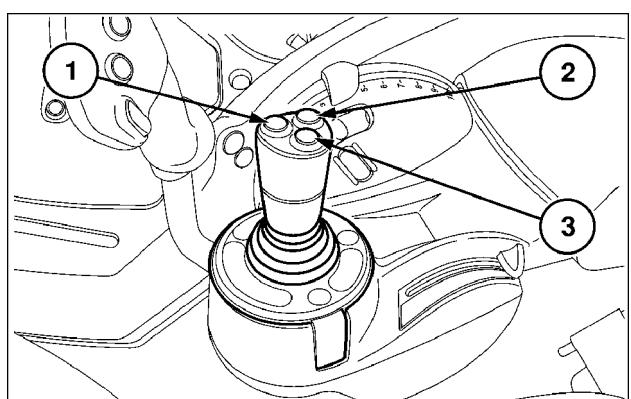
**HINWEIS:** Durch diagonales Bewegen des Kreuzschalthebels können der Laderausleger und Schaufelaktionen gleichzeitig betätigt bzw. ausgeführt werden.

**HINWEIS:** Die 'Schwimmstellung' ist bei Ventil 2 nicht verfügbar.



BRK5647C 2

Falls zusätzliche Hydrauliksteuerkreise erforderlich sind, kann der Kreuzschalthebel optionale Zusatzfunktionen bieten, die durch anhaltendes Drücken der Schalter **(1)** und **(3)** am Kreuzschalthebel aktiviert werden.

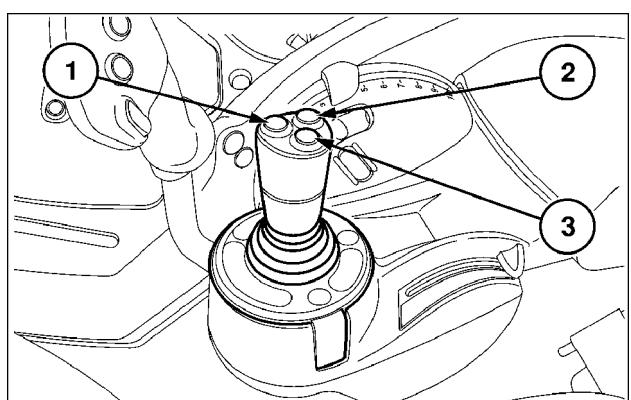


BRK5647D 3

Schalter-nummer	Funktion
1	Betägt Ventil 3
2	Ventil Nummer 2 über ein Umlenkventil bedienen
3	Ventil Nummer 2 über ein Umlenkventil bedienen

### Schalter 1 und 3

Wenn ein Traktor mit 2 Mittelventilen ausgestattet ist, können die Schalter **(1)** und **(3)** verwendet werden, um zusätzliche Hydraulikfunktionen bereitzustellen, wenn sie über Umlenkventile betrieben werden. Die Umlenkventile werden am Anbaugerät montiert und an das Zusatzsteuergerät Nr. 2 angeschlossen.



BRK5647D 4

Durch Betätigen der Schalter **(1)** oder **(3)** wird der Ölstrom von Ventil 2 durch die Umlenkventile umgeleitet, um die zusätzlichen Hydraulikfunktionen zu betreiben. Den entsprechenden Schalter betätigen und den Joystick nach links oder rechts bewegen, um die Funktionen Heben, Neutral und Senken zu bedienen.

## Joystick für 3 Zusatzsteuergeräte

Zusatzsteuergerät 1:

Bewegen Sie den Kreuzschalthebel nach vorn (**L**) oder nach hinten (**R**), um den Laderausleger anzuheben bzw. abzusenken.

Schieben Sie den Kreuzschalthebel nach vorn in die Stellung „Absenken“ (**L**), um den Laderausleger mit einer kontrollierten Absenkgeschwindigkeit auf den Boden abzusenken.

Durch Bewegen des Kreuzschalthebels ganz nach vorn in die „Schwimmstellung“ (**F**) wird der Laderausleger durch sein Eigengewicht schnell abgesenkt. Wird die Schwimmstellung aktiviert, wenn sich der Ausleger in der vollständig abgesenkten Position befindet, folgt die Schaufel bzw. das Anbaugerät den Bodenkonturen.

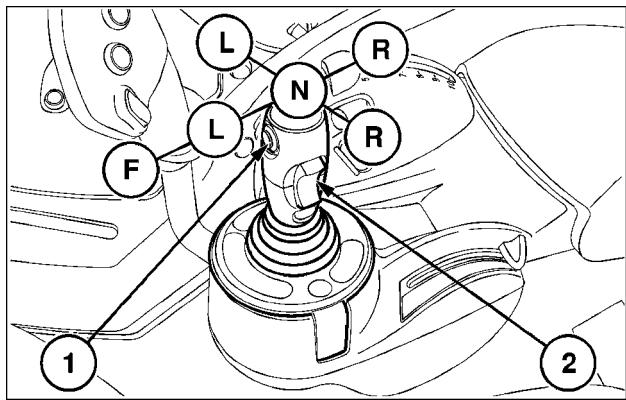
### ⚠️ WARNUNG

**Quetschgefahr!**

**Senken Sie vor dem Verlassen der Kabine alle Komponenten oder Anbaugeräte ab.**

**Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.**

W0419A



**HINWEIS:** Die 'Schwimmstellung' ist bei Ventil 2 nicht verfügbar.

Zusatzsteuergerät 2:

Durch Bewegen des Joysticks nach (**R**) wird der Löffel nach hinten gekippt, durch Bewegen des Joysticks nach (**L**) wird der Löffel ausgeleert.

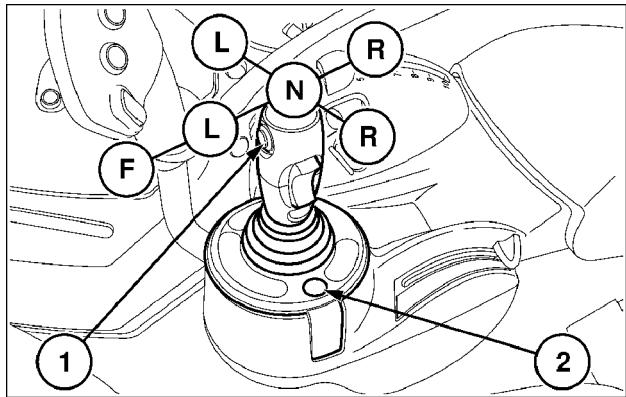
**HINWEIS:** Durch diagonales Bewegen des Kreuzschalthebels können der Laderausleger und Schaufelaktionen gleichzeitig betätigt bzw. ausgeführt werden.

Zusatzsteuergerät 3 (sofern vorhanden):

Wenn eine dritte Hydraulikfunktion erforderlich ist, um ein Anbaugerät wie z. B. eine Ballengabel-Auswurfplatte oder eine 4-in-1-Schaufel zu betätigen, wird mithilfe des Schalters (**1**) ein drittes Zusatzgeräteventil angesteuert.

Die Steuerung für dieses Ventil ist ein progressiver, sich selbst zentrierender Wippschalter. Dieser Schalttyp gestattet es dem Bediener, die Geschwindigkeit genau zu regeln, mit der ein Hydraulikzylinder aus- oder eingefahren wird.

Durch leichtes Drücken des Schalters erfolgt nur ein minimaler Ölfluss und somit eine sehr geringe Geschwindigkeit, durch stärkeres Drücken des Schalters wird der Ölfluss und damit auch die Geschwindigkeit erhöht.



## Zwischenachs-Steuergeräte

### ⚠️ WARNUNG

Bewegliche Teile!

Benutzen Sie immer den Hydraulikhauptschalter, um die Kraftheber- und Zusatzsteuergerätesteuerung vor der Fahrt zu deaktivieren.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

W1587A

### ⚠️ WARNUNG

Plötzliche Bewegungen der Maschine!

Benutzen Sie immer die Verriegelungsvorrichtungen der Maschine, um unbeabsichtigte Bewegungen der (angebauten oder gezogenen) Maschine oder von Teilen der Maschine zu verhindern, die während der Fahrt oder bei Wartungsarbeiten auftreten können (ausklappen, ausschwenken oder anderes). Lesen und befolgen Sie alle diesbezüglichen Anweisungen in der vom Maschinenhersteller bereitgestellten Anleitung.

Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

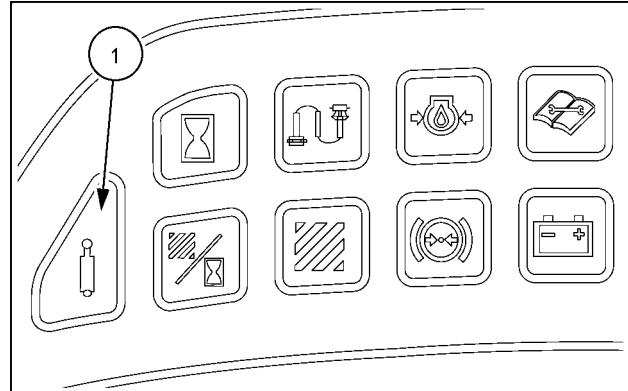
W1789A

## Einstellung des Ölstroms der Zwischenachs-Steuergeräte

Zur Einstellung der Steuergerät-Durchflussmenge muss der Startschalter eingeschaltet sein.

Um ein Zwischenachs-Steuergerät für die Einstellung auszuwählen, verwenden Sie die Taste der elektrohydraulischen Steuergeräte (1) auf dem erweiterten Tastenfeld. Drücken Sie die Taste, bis das gewünschte Steuergerät auf der Punktmatrixanzeige angezeigt wird (hinter der Zahl steht der Buchstabe „F“).

Wählen Sie die entsprechende Steuergerätnummer und führen Sie dann die folgenden Schritte aus.

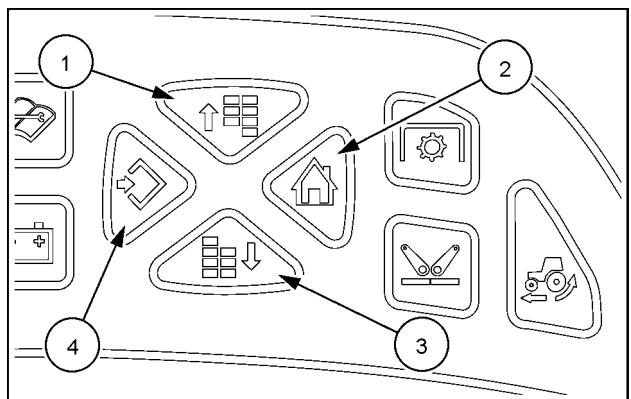


SVIL17TR00685AA 1

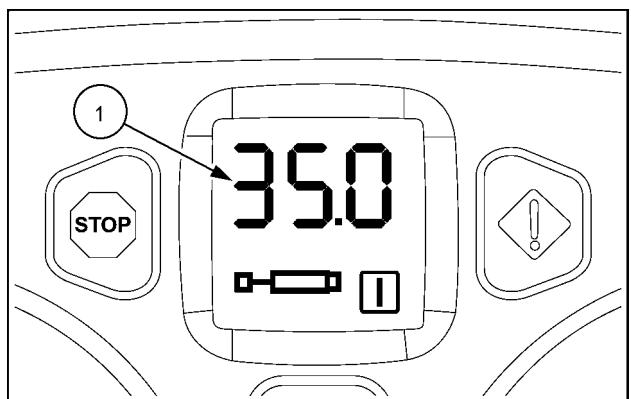
Benutzen Sie die MENÜTASTEN NACH OBEN/NACH UNTEN (1) und (2), um die maximale Durchflussmenge des ausgewählten Ventils zu erhöhen oder verringern. Die Durchflussmenge wird im EHR-Speicher gespeichert, sodass die Einstellung nicht durch das Ausschalten des Startschalters gelöscht wird.

**HINWEIS:** Die Durchflussmengeneinstellung des Steuergeräts (1) Abb. 3 wird gleichermaßen für die Ausfahren- wie für die Einfahren-Bewegung des Zylinders angewendet.

**HINWEIS:** Falls Sie während der Steuergerät-Konfiguration eine Pause von mehr als 2 s einlegen, bricht der Vorgang ab und geht zur vorherigen Einstellung zurück. Rufen Sie in diesem Fall die Konfiguration erneut auf, um die Einstellung fortzusetzen.



SVIL17TR00682AA 2



SVIL17TR00751AA 3

Dieser Wartungsschritt ist **ALLE 750 STUNDEN ODER ALLE 2 JAHRE** erforderlich.

### **Prüfen Sie die Handbremse**

Die Handbremse muss von Ihrem Vertragshändler geprüft und eingestellt werden, da die Verfahren den Ausbau einiger Komponenten erfordern.